

## 2010-2011 Euroradio Concert Season

Tallinn: European Capital of Culture - 7-13 March 2011

Coordinator: Tiia Teder  
 Tel. +372 - 611.44.51  
 e-mail: tiia.teder@err.ee

Despatch date of the Season: 18/02/2011

Euroradio rules: <http://www.ebu.ch/musd/82656.pdf>

Summary and financial conditions of the 2010-2011 Euroradio and Metropolitan Opera Seasons:  
<http://www.ebu.ch/musd/103338.pdf>

---

EBU No: [EURO/2010-2011/TA/001](#) Offering organization(s): EEERR

Date of concert: Monday 07/03/2011 - Recorded on 4 March 2011  
 Start of concert: 19:05 GMT  
 End of concert: 21:00 GMT  
 Broadcast by satellite on 07/03/2011 from 18:35 to 21:30 GMT Channel: R

Concert modified on: 12/01/2011  
 New transmission start time: 19.05 GMT  
 12/01/2011  
 Email sent  
  
 17/02/2011  
 Entry of English presentation text  
 17/02/2011  
 Email sent

Venue of concert: Estonia Concert Hall, Tallinn

---

-----

-1-

Composer: Arvo Pärt (\* 1935)

Nekrolog 012.00 min.

-----

-2-

Composer: Viktor Ullmann (1898-1944)

Piano Concerto, op. 25 (1939) 025.00 min.

Soloist: Herbert Schuch, piano

-----

-3-

Composer: Erkki-Sven Tüür (\* 1959)

Symphony No. 8 (Estonian Première) 028.00 min.

Performers for the entire concert:

Orchestra: Estonian National Symphony Orchestra

Conductor: Olari Elts

## PRESENTATION TEXT

-----

### PRESENTATION TEXT IN ENGLISH

-----

Euroradio signature tune

Good evening, ladies and gentlemen.

We are about to begin our first broadcast in the Euroradio special week, "Tallinn – European Capital of Culture 2011". As part of the European Broadcasting Union's 2010-2011 Concert Season, it will be heard by radio listeners throughout Europe.

During the week of March 7-13, every night, we will bring you music from the Estonian capital – from a number of venues, in a variety of genres and styles. The ten concerts broadcast by Estonia's Klassikaraadio for EBU Member stations will give a good, albeit short, overview of the current Estonian music scene. Upcoming broadcasts will feature the Early Music consort Hortus Musicus, whose colourful career stretches back to the early 1970s, and the ensemble Vox Clamantis, Estonia's pre-eminent performers of Gregorian chant. Erkki-Sven Tüür's compositions will be performed by the Estonian Philharmonic Chamber Choir as well as the Estonian National Symphony Orchestra. The Estonian National Opera under Arvo Volmer will give a concert rendition of Rimsky-Korsakov's "The Tsar's Bride". The new generations of Estonian folk and jazz will be represented, respectively, by the young singer-songwriter from South Estonia, Mari Kalkun, and her peer on the jazz stage, Kadri Voorand. Both young ladies stand out for their original music and interpretive skills alike.

Contributing to the "Tallinn – European Capital of Culture 2011" programme will also be the Estonian National Male Choir, the Nordic Symphony Orchestra and its conductor Anu Tali, and the country's best chamber musicians.

Tonight's performers of works by Arvo Pärt, Viktor Ullmann and Erkki-Sven Tüür are the Estonian

National Symphony Orchestra, the pianist Herbert Schuch and the conductor Olari Elts. Herbert Schuch, accompanied by the Estonian National Symphony Orchestra, will play Viktor Ullmann's Piano Concerto from 1939. The second half of tonight's programme is devoted to the Estonian première of Erkki-Sven Tüür's Symphony No. 8.

The opening piece on our programme is Arvo Pärt's "Nekroloog" (1960).

Last year, Arvo Pärt celebrated his 75th birthday, and Estonia – and the world – celebrated with him. The 2010 Arvo Pärt Festival, which ran in Estonia from 17 August to 17 September, comprised concerts and exhibitions, a dance performance, a film programme, a conference devoted to Pärt's music and other events. In Rakvere, where Pärt started his schooling and began studying music, a fabulous sculpture, "The Boy with a Bicycle", was erected in his honour in the town square. Pärt also composed new music for the bells of his old hometown's church.

For tonight's programme, the conductor Olari Elts has chosen Arvo Pärt's first orchestral work, "Nekroloog", written more than a half-century ago when the world-famous composer-to-be was still studying at the Tallinn Conservatory. The following are Pärt's reminiscences on the piece and the background of its composition: "I wrote this piece while still a student of the Tallinn Conservatory, following dodecaphonic procedures – which, for that particular time and place, was a completely uncommon thing to do. Therefore, I was ruthlessly criticized by the musical establishment of the time, because the so-called 'influence of Western culture' – of which dodecaphonic music was part – was viewed as the greatest evil of all".

In Pärt's words, "Every note of this piece was a virtual sign of protest, a hand in a fist". Pärt's first orchestral work was both his first success and his first scandal. "Nekroloog", together with the 1963 work "Perpetuum mobile" that was based on a radically simple serialist technique, brought Pärt initial recognition in the West. Meantime in the Soviet-dominated East, these works garnered him official accusations of 'Western decadence'."

Pärt said, "There's been quite a lot of confusion in my life, and the confusion began with the composing of my first orchestral work, "Nekroloog.""

Arvo Pärt's "Nekroloog" will be now performed by the Estonian National Symphony Orchestra under Olari Elts.

MUSIC: Arvo Pärt – Nekroloog (12:00)

The Estonian National Symphony Orchestra and conductor Olari Elts performed Arvo Pärt's "Nekroloog".

This broadcast from the Estonia Concert Hall in Tallinn is part of the Euroradio special week, "Tallinn – European Capital of Culture 2011".

Our programme continues with the music of Viktor Ullmann. An Austrian of Jewish descent, Viktor Ullmann was born in 1898 in the little town of Teschen, in the Austro-Hungarian Empire. Ullmann was active as a composer, pianist, conductor and music critic, making a considerable contribution to both Czech and German culture. Influenced by Schoenberg in particular and German aesthetics in general, and also by Rudolf Steiner's anthroposophy, Viktor Ullmann was keenly aware of the role of culture in the spiritual, mental and ethical evolution of mankind.

By the time he completed his Piano Concerto in 1939, Ullmann, the author of several orchestral works as well as the opera "Der Sturz des Antichrist", was an internationally renowned composer. The last two years of his life were spent in the Theresienstadt (Terezin) concentration camp, where against all odds he managed to write some 23 new works.

Viktor Ullmann was executed in 1944 at Auschwitz.

Tonight's soloist for Viktor Ullmann's Piano Concerto is Herbert Schuch. Schuch was born into a German-Hungarian family in 1979. Already in his mid-20s, he made a name for himself on the international music scene. Over the course of one year, Schuch won three prestigious piano competitions: the Casagrande in Terni, Italy (2004), the 2005 London International Piano Competition, and the 2005 International Beethoven Piano Competition in Vienna.

In the 2010-2011 season, Herbert Schuch will be artist-in-residence at the Salzburg Festspielhaus, where he will play piano concertos by Korngold with the Brussels Philharmonic under Michel

Tabachnik, Schumann with the Düsseldorf Symphony under Andrei Boreyko, and Ullmann with the Berlin Konzerthausorchester under Lothar Zagrosek. In the same season, he will make his debut at the Vienna Konzerthaus, Stuttgart Music festival, Düsseldorf Tonhalle and Cologne Philharmonie. Schuch has recently performed for the first time with the Danish National Symphony Orchestra. In the near future, he will undertake a tour of Germany with the Leipzig Radio Symphony Orchestra under Jun Märkl.

Schuch has pursued his training with Alfred Brendel and has worked with the Estonian conductor Anu Tali.

The Estonian National Symphony Orchestra and pianist Herbert Schuch will now perform Viktor Ullmann's Piano Concerto, op 25. The conductor is Olari Elts.

MUSIC: Viktor Ullmann – Piano Concerto, op. 25 (1939) (25:00)  
Piano soloist: Herbert Schuch

Viktor Ullmann's Piano Concerto, op. 25 was performed by the Estonian National Symphony Orchestra and the pianist Herbert Schuch. The conductor was Olari Elts.

Olari Elts' outstanding musicianship, excellent interpretation and idiosyncratic conducting technique have earned him the reputation of an original and versatile conductor. Elts' international career took off after he won the 2000 Sibelius Conducting Competition in Helsinki. As the principal conductor of the Latvian National Symphony Orchestra from 2001 to 2006, he garnered plenty of praise for a series of fascinating and well-composed concert programmes. Since 2006, Elts has been the artistic counsellor of the Orchestre de Bretagne, and since the 2007-2008 season, he has been the principal guest conductor of the Estonian National Symphony Orchestra. From 2007 to 2010, he was also the principal guest conductor of the Scottish Chamber Orchestra.

Over the past ten years, Olari Elts has conducted the Estonian premieres of several orchestral works by Erkki-Sven Tüür: Viola Concerto ("Illuminatio"), Prophecy (for accordion and orchestra), Piano Concerto, Symphony No. 5, Symphony No. 4 ("Magma") (for solo percussion and orchestra), and Ardor (for marimba and orchestra).

Erkki-Sven Tüür's Symphony No. 8 was commissioned by Olari Elts and the Scottish Chamber Orchestra.

Erkki-Sven Tüür, one of the most frequently performed and best-known contemporary composers, was born on 16 October 1959 in Kärla, Hiiumaa. Since 1992, Tüür has worked as a free-lance composer whose music is commissioned primarily by outstanding international orchestras, choruses and ensembles. The premières of Tüür's scores mostly take place outside Estonia, often in the world's most renowned concert halls. Tüür broke through in the international arena with his 1989 work "Insula deserta". Writing for symphony orchestra is by his own admission what he still loves the most.

He has been composer-in-residence at several prestigious festivals: Klangspuren in Austria, Auftakt at Frankfurt's Old Opera, and the Davos Festival in Switzerland. He is also one of the artistic directors of the International New Music Festival NYND (Estonia). He is an Honorary Doctor of the Estonian Academy of Theatre and Music, and has received numerous prizes and awards for his musical works in Estonia.

The première of Tüür's Symphony No. 8 took place on 30 April 2010 at the Glasgow City Hall.

Erkki-Sven Tüür's comments concerning his Eighth Symphony are as follows: "I composed the Eighth Symphony at the suggestion of my good friend Olari Elts; it was commissioned by the Scottish Chamber Orchestra. Considering the instrumentation of the orchestra (double woodwinds, two trumpets, two horns, one percussionist and strings), it almost seems like a chamber symphony. Indeed, there are several chamber-like passages, but the intense tectonic shifts between sound masses are equally important. Thus, I simply added it to the list of my symphonies without granting it a separate "chamber symphony" status.

"One of the ideas guiding the internal psychological development logic of this symphony might be the creation of structure and then bringing it to life. In other words, the initial dominating objective and detached observation gradually grows more subjective and, hopefully, more involved and passionate.

"As for musical form, the Eighth Symphony is divided into three movements, all of them performed

attacca.

"The constant sense of 'being on the road', organic development and fluidity is crucial for this music. Trust your intuition, sharpen your attention and let the energy springing from the music speak to you. The best approach I can recommend is prejudice-free listening. Thus, everyone can create their very own unique story while listening to this music."

Symphony No. 8 by Erkki-Sven Tüür will be performed by the Estonian National Symphony Orchestra under Olari Elts.

MUSIC: Erkki-Sven Tüür – Symphony No. 8 (Estonian Première) (28:00)

Erkki-Sven Tüür's Symphony No. 8 was performed by the Estonian National Symphony Orchestra and their principal guest conductor Olari Elts.

That brings to a close our broadcast from Tallinn, which was the first in the ongoing Euroradio concert week, "Tallinn – European Capital of Culture 2011". As part of the 2010-2011 Season, tonight's programme was heard in the following countries: Latvia, Denmark, Spain, Poland, the Netherlands, Finland, Norway, Australia, Germany, Croatia and Estonia.

Thank you for listening, and good night from Tallinn.

Euroradio signature tune  
End of transmission

## ORIGINAL PRESENTATION TEXT

-----

EBU No:	<a href="#">EURO/2010-2011/TA/002</a>	Offering organization(s):	EEERR
Date of concert:	Tuesday 08/03/2011 - Recorded on 25 November 2010		
Start of concert:	19:05 GMT		
End of concert:	21:11 GMT	Total duration:	125.53 Minutes
Broadcast by satellite on 08/03/2011 from 18:35 to 21:41 GMT Channel: V			
Concert modified on:	17/09/2010		
	Entry of programme		
	17/09/2010		
	Email sent		
	11/11/2010		
	Entry of work 1 and biographical notes on Orchestra and conductor		
	Recording date: 25 November 2010		
	11/11/2010		
	Email sent		
	12/01/2011		
	New transmission start time: 19.05 GMT		
	12/01/2011		
	Email sent		
	02/02/2011		
	=> Programme update and entry of timings		
	=> Entry of Estonian and English presentation texts		
	02/02/2011		
	Email sent		
	08/02/2011		
	Total duration of concert: 125.53 min.		
	08/02/2011		

Email sent

10/02/2011  
 Entry of biographical notes  
 10/02/2011  
 Email sent

Venue of concert: Estonia Concert Hall, Tallinn

---

-----

-1-

Composer: Veljo Tormis (\* 1930)

Overture No. 2 011.52 min.

-----

-2-

Composer: Serge Prokofiev (1891-1953)

Piano Concerto No. 3 in C, op. 26 028.50 min.  
 Andante. Allegro 009.26 min.  
 Tema con variazioni: Andantino 009.13 min.  
 Allegro ma non troppo 010.11 min.

Soloist:

Simon Trpceski, piano  
 Né en 1979 en République de Macédoine, Simon Trpceski a gagné des prix aux concours internationaux de piano au Royaume Uni (London International Piano Competition 2000), République Tchèque et Italie.  
 En juillet 2002, il obtient son diplôme de la Faculté de Musique de l'Université of Cyril et St Méthode à Skopje où il a étudié avec le professeur Boris Romanov.  
 Il a été membre du programme BBC New Generation Scheme de 2001 à 2003 et en mai 2003, il a reçu le Young Artist Award de la Royal Philharmonic Society.  
 Simon Trpceski, est un jeune artiste émergent qui, malgré son jeune âge, s'est produit avec plusieurs des orchestres les plus connus du monde. Simon Trpceski s'est produit au Royaume-Uni notamment avec le London Symphony Orchestra Philharmonia Orchestra, le London Philharmonic Orchestra, et les Orchestres symphoniques de Hallé, City of Birmingham Symphony, Royal Liverpool Philharmonic et Bournemouth.  
 Ses deux disques ont reçu les prix Editor's Choice et Debut aux Gramophone Awards.  
 Son deuxième album de récitals consacré à Rachmaninov a été chaleureusement accueilli par la critique et a marqué son passage chez EMI Classic's.  
 Un troisième disque Chopin ainsi qu'un quatrième autour de Debussy a aussi suscité les éloges des critiques.

-----

-3-

Composer: Pande Shahov

Encore: In Struga 002.28 min.

Soloist: Simon Trpceski, piano

-----

-4-

Composer: Dmitri Shostakovich (1906-1975)

Symphony No. 10 in E minor, op. 93 064.17 min.  
 Moderato 027.23 min.

Allegro	004.58 min.
Allegretto	015.06 min.
Andante	010.11 min.

-----

-5-

Composer: Sir Edward Elgar (1857-1934)

Encore:L Nimrod from 'Enigma Variations' 004.59 min.

Performers for the entire concert:

Orchestra: Nordic Symphony Orchestra  
<http://www.ebu.ch/musd/112968.doc>Conductor: Anu Tali  
<http://www.ebu.ch/musd/112977.doc> Née en 1972, Anu Tali, après des études à l'Académie de musique d'Estonie, au Conservatoire d'Etat de Saint-Pétersbourg et à l'Académie Sibelius d'Helsinki, a fondé l'Orchestre symphonique nordique en 1997 à Tallinn. Son vaste répertoire fait la part belle à la musique balte contemporaine.

## PRESENTATION TEXT

-----

**PRESENTATION TEXT IN ENGLISH**

-----

Euroradio signature tune

Good evening, Europe.

The following concert, which is being broadcast from the Estonia Concert Hall in Tallinn, is part of the European Broadcasting Union's 2010-2011 Concert Season and the Euroradio Special Week, "Tallinn – European Capital of Culture 2011".

Performing at the Estonia Concert Hall tonight is the Nordic Symphony Orchestra under conductor Anu Tali. The featured soloist in the first half of the programme is the Macedonian pianist Simon Trpčeski.

The Nordic Symphony Orchestra (NSO) was co-founded in 1997 by conductor Anu Tali and her twin sister Kadri Tali. The Orchestra's initial name, the Estonian-Finnish Symphony Orchestra, was changed after a few seasons, and today's Nordic Symphony Orchestra is comprised of professional musicians from several different countries.

A couple of times every year, the Orchestra gathers in Estonia to give outstanding concerts or make further recordings. The unmistakable passion and dedication of the Orchestra and its young conductor are always reciprocated by the grateful audience. Anu Tali's concert programmes consist of the works of outstanding symphonists, with a special place reserved for Russian composers.

Among the highlights of recent years should be mentioned the Nordic Symphony Orchestra's debut at the legendary Berlin Philharmonic Hall and the Herkules-Saal in Munich. In 2010, the NSO and Anu Tali gave the Austrian première of Arvo Pärt's Symphony No. 4 ('Los Angeles') at the Vienna Konzerthaus.

Over the past couple of seasons, in spite of their ever more frequent international engagements, Anu

Tali and the NSO have brought to the conductor's homeland – under the pertinent banner, "Meeting Place: Estonia" – an impressive array of world-class soloists. Tonight, radio listeners in Estonia and throughout Europe can delight in the masterful piano performance of Simon Trpčeski – the young Macedonian star who has arrived in Tallinn straight from New York's Carnegie Hall.

The Nordic Symphony Orchestra's programme for tonight is nothing short of symphonic fireworks.

The opening piece is Overture No. 2 by Estonia's own Veljo Tormis – one of the most frequently performed works of Estonian symphonic music in the world. Tormis' piece is followed by Serge Prokofiev's Piano Concerto No. 3.

The second half of the programme is devoted entirely to one of the masterpieces of 20th-century Russian music – Dmitri Shostakovich's Symphony No. 10.

Veljo Tormis, whose 80th birthday last year was celebrated both in Estonia and abroad, can be described – among other things – as a great musical chronicler of many small nations. For instance, his series of choral cycles, *Forgotten Peoples* (*Unustatud rahvad*), which sound positively symphonic, are based on the folklore of six Finno-Ugric peoples. Among Tormis' best-known choral works also figure *Curse upon Iron* (*Raua needmine*), *Kihnu Wedding Songs* (*Kihnu pulmalaulud*), *Autumn Landscapes* (*Sügismaastikud*) and *Winter* ('*Talvemustrid*') – to pick only a few other highlights from the oeuvre of this inimitable and probably the most "Estonian-sounding" of composers.

Overture No. 2 was completed by Tormis in the summer of 1959 in Laulasmaa, a naturally beautiful spot on the seashore not far from Tallinn.

The Nordic Symphony Orchestra and Anu Tali are now ready to begin our concert with a rendition of Veljo Tormis' Overture No. 2.

Music: Tormis

You are listening to a broadcast from the Estonia Concert Hall in Tallinn. Our programme, which is part of the Euroradio Special Week, "Tallinn – European Capital of Culture 2011", was opened by the Nordic Symphony Orchestra and conductor Anu Tali, performing Overture No. 2 by the Estonian composer Veljo Tormis.

Next we will hear Russian music – Sergey Prokofiev's Piano Concerto No. 3 in C. According to conductor Anu Tali, Russian music from the first half of the 20th century is one of her greatest passions, and she finds it simply unthinkable to ignore the Russian masters and their seminal works from that era.

The Third is obviously the most popular of Prokofiev's five piano concertos. Composed mainly in mid-1921 in Brittany where Prokofiev was on holiday, the early drafts for the Concerto date as far back as 1911.

In some ways, the Concerto No. 3 is an audio profile of the composer as a pianist and a person. As Mstislav Rostropovich has remarked, "Listening to Prokofiev's music, I'm always reminded of his manner of speech – witty, sincere, sometimes sharp, but mostly gentle."

The soloist for tonight's performance of Prokofiev's Piano Concerto No. 3 is the young Macedonian star Simon Trpčeski (born 1979). Trpčeski's came decisively into the international spotlight after winning the 2000 London International Piano Competition. His subsequent artistic success has been impressive, and his present repertory includes the major concertos of Rachmaninov, Prokofiev, Liszt and Tchaikovsky as well as works by Haydn and contemporary Macedonian composers. The latter are often inspired by the folk music of their homeland.

As regards listening to Piano Concerto No. 3, Trpčeski's own recommendations to the audience would be to follow the dance-like character of the music, to try and spot Prokofiev's sense of humour – of which there is plenty – as well as his abundant lyricism.

The Nordic Symphony Orchestra, pianist Simon Trpčeski and conductor Anu Tali will now perform Serge Prokofiev's Piano Concerto No. 3 in C.

Music: Prokofiev

Pianist Simon Trpčeski (Macedonia), the Nordic Symphony Orchestra and conductor Anu Tali



performed Sergey Prokofiev's Piano Concerto No. 3 in C.

It is interesting to note that The Third is the only one of Prokofiev's piano concertos of which there survives a recording by the composer himself as soloist – accompanied by the London Symphony Orchestra, conducted by Piero Coppola., dating from the early 1930s.

Tonight at the Estonia Concert Hall, however, the audience is demanding an encore – and the pianist Simon Trpčeski is reappearing on stage. He will perform music composed by his fellow Macedonian, Pande Shahov. The piece is titled In Struga.

Music: Pande Shahov

We heard In Struga by Pande Shahov, inspired by Macedonian folk music. It was performed by the Macedonian pianist Simon Trpčeski as an encore.

That was the last piece in the first half of our programme being broadcast from the Estonia Concert Hall as part of the Euroradio Special Week, "Tallinn – European Capital of Culture 2011".

After the interval, the Nordic Symphony Orchestra under Anu Tali will perform Dmitri Shostakovich's Symphony No. 10.

Shostakovich, when asked about the implications of this work, is known to have retorted: "Let them listen and find out for themselves". The only clue which the composer consented to give sounded rather vague: "In this work I wanted to depict the emotions and passions of man".

Considered by many to be one of the pinnacles of Shostakovich's symphonic music, The Tenth was completed in the summer and fall of 1953. A few months earlier, on March 5, Joseph Stalin had died, bringing to an end decades of fear, horror and mass murder that took the lives of millions of people, including innumerable artists, musicians and writers.

In Solomon Volkov's book, "Shostakovich and Stalin: The Artist and the Czar", the composer says the following: "I wrote the Tenth Symphony right after Stalin's death. Nobody so far has figured out what the Symphony is about. It is about Stalin and the years of his rule. The second movement, the Scherzo, is a musical portrait of Stalin, to put it bluntly. Naturally, there are many other things in there, but that's the most important part."

The Nordic Symphony Orchestra and Anu Tali will now perform Dmitri Shostakovich's Symphony No.10.

Music: Shostakovich

We heard Dmitri Shostakovich's Symphony No. 10 in E minor. Composed in 1953, it was Shostakovich's portrayal of Stalin and a musical portrayal of his disastrous and inhuman rule.

Our artists were the Nordic Symphony Orchestra and Anu Tali. The Orchestra, comprised of excellent musicians from several different countries, has worked under Ms Tali's leadership for nearly 14 seasons. Tonight, the last piece that they will perform at the Estonia Concert Hall in Tallinn – as an encore – will be Sir Edward Elgar's Nimrod, from the famous Enigma Variations.

Music: Elgar

Elgar's Nimrod, from the Enigma Variations, was played as an encore by the Nordic Symphony Orchestra and conductor Anu Tali. That brought to a close this concert of symphonic music at the Estonia Concert Hall, broadcast for the Euroradio Special Week, "Tallinn – European Capital of Culture 2011". As part of the European Broadcasting Union's 2010-2011 Concert Season, our programme was heard in the following countries: Denmark, Estonia, Finland, Latvia, Norway and Turkey.

The next instalment in the same series will be broadcast live tomorrow, 9 March, at 17:00 GMT, when the Estonian National Male Choir under Ants Soots will perform at Tallinn's St Nicholas's Church.

Thank you for listening and now good night from Tallinn.

Euroradio signature tune  
End of transmission

---

**ORIGINAL PRESENTATION TEXT**


---

Estonian presentation text: <http://www.ebu.ch/musd/118134.doc>

---

EBU No:	<a href="#">EURO/2010-2011/TA/003</a>	Offering organization(s):	EEERR
---------	---------------------------------------	---------------------------	-------

Date of concert:	Wednesday 09/03/2011 - Live transmission
Start of concert:	17:00 GMT
End of concert:	19:00 GMT
Broadcast by satellite on 09/03/2011 from 16:30 to 19:30 GMT Channel:	R

Concert modified on:	14/02/2011
	Entry of venue, new programme and original presentation text
	14/02/2011
	Email sent
	15/02/2011
	Entry of English presentation text
	15/02/2011
	Email sent

Venue of concert:	St Nicholas' Church, Tallinn
-------------------	------------------------------

---

-----

-1-

Composer:	Veljo Tormis (* 1930)	
	Kaitse, Jumal, sõja eest! (God Protect Us From War!)	005.00 min.

Soloist:	Margus Vaht, tam-tam
----------	----------------------

-----

-2-

Composer:	Veljo Tormis (* 1930)	
Text:	Jaan Kaplinski	
	Maarjamaa ballaad (1969) (The Ballad of Mary's Land)	005.13 min.

-----

-3-

Composer:	Artur Kapp (1878-1952)	
	Püha paik (1923) (Holy Place)	003.00 min.

-----

-4-

Composer:	Tarmo Lepik (1946-2001)	
	Mere väravas (At the Gate to the Sea)	007.00 min.

Soloist:	Aivar Kaldre, tenor
----------	---------------------

Soloist: Andrus Kirss, tenor  
Soloist: Olari Viikholm, baritone

-----

-5-

Composer: Ester Mägi (\* 1922)

Ballad Tuule tuba (Room of the Wind)

009.00 min.

Soloist: Piret Aidulo, organ

-----

-6-

Composer: Arvo Pärt (\* 1935)

Da pacem Domine

005.00 min.

-----

-7-

Composer: Kuldar Sink (1910-1979)

Meie Isa palve (Lord's Prayer)

004.00 min.

Soloist: Mareks Lobe, baritone

-----

-8-

Interval

020.00 min.

-----

-9-

Composer: Robert Schumann (1810-1856)

Fugue No. 6 from 'Six Fugues on B.A.C.H.', op. 60

007.00 min.

Soloist: Piret Aidula, organ

-----

-10-

Composer: Felix Mendelssohn (1809-1847)

Two Sacred Choruses, op. 115 (1833)

Beati mortui (Revelation 14:13)

Periti autem (Daniel 12:3)

005.00 min.

-----

-11-

Composer: Richard Strauss (1864-1949)

Text: Friedrich Rückert (1788-1866)

Excerpts from 'Drei Männerchöre', op. 123

Vor den Türen

Traumlicht

009.00 min.

-----

-12-

Composer: Giovanni Bonato (\* 1961)

Signum magnum

010.00 min.

Soloist: Aare Tammesalu, cello

-----

-13-

Composer: Jackson Berkey (\* 1942)

Ascendit Deus

004.30 min.

-----

-14-

Composer: Juhan Aavik

Possible Encore: Hoia Jumal Eestit (God Save Estonia)

Performers for the entire concert:

Ensemble:

Estonian National Men's Chorus

Le Chœur national d'hommes d'Estonie est l'un des rares ensembles vocaux masculins professionnels. Il a été fondé en 1944 par Gustav Ernesaks. C'est l'un des rares chœurs masculins professionnels au monde. Son activité fut d'abord : cappella avant de devenir un grand chœur d'oratorio demandé à travers le monde pour participer à l'interprétation d'œuvres comme la Symphonie Babi Yar de Chostakovitch, Œdipus Rex de Stravinski ou Kullervo de Sibelius... Le Chœur d'hommes d'Estonie a ainsi inscrit à son répertoire environ 25 de ces grandes partitions délicates, qui requièrent puissance et couleur spécifique. En 2003, Pa Järvi et le Chœur d'hommes d'Estonie ont réalisé un enregistrement des Cantates de Sibelius qui a reçu un Grammy Award.

Directeurs musicaux : Gustav Ernesaks (1944-1993), Olev Oja (1964-1991), Ku Areng (1966-1990), Ants Üleoja (1991-1997), Ants Soots (depuis 1994).

Director:

Ants Soots

---

Recital by the Estonian National Men's Chorus in commemoration of the victims of the bombing of Tallinn on 9 March 1944

## PRESENTATION TEXT

-----

**PRESENTATION TEXT IN ENGLISH**

-----

Euroradio signature tune

Good evening to radio listeners in Estonia and throughout Europe.

The following live broadcast from St Nicholas' Church in Tallinn, brought to you by Estonia's

Klassikaraadio, is the third in of the Euroradio concert series, "Tallinn – European Capital of Culture 2011". Seven more concerts in this series are to follow this week as part of the European Broadcasting Union's 2010-2011 Season.

Tonight's performers are the Estonian National Male Choir and soloists under conductor Ants Soots. The Estonian National Male Choir, which was founded in 1944 by the legendary conductor and one of the all-time greats of Estonian choral music, Gustav Ernesaks, is arguably the largest full-time professional men's chorus in the world today. It is made up of nearly 50 singers, and their repertory embraces a cappella pieces as well as large-scale vocal-symphonic works.

Tonight's programme is entitled "At the Gate to the Sea" and is dedicated to the memory of the victims of the 9 March 1944 bombing of Tallinn by the Soviets. In that air raid, almost a third of the Estonian capital was destroyed, including a number of historic buildings in the city centre – among them the Late Gothic structure of St Nicholas' Church, the venue of our concert.

Ants Soots, the long-standing chief conductor of the Estonian National Male Choir, is also one of the contemporary ideologues and artistic directors of the famous all-Estonian Song Celebrations. The featured soloists performing alongside the chorus tonight are the organist Piret Aidulo and cellist Aare Tammesalu.

The first part of our programme will offer several outstanding works by Estonian composers born in the first half of the 20th century, among others Kuldar Sink (1910-1979), Veljo Tormis (1930), Arvo Pärt (1935) and Ester Mägi (1922).

First up is Veljo Tormis' "God Protect Us from War!" (Kaitse, Jumal, sõja eest!). Tormis, one of Estonia's best-loved composers, celebrated his 80th birthday last year. Most of his works are based on the folklore of Finno-Ugric peoples, although there are others to texts by 20th-century Estonian poets. According to the composer, "God Protect Us from War!" is an expression of the primordial fear that must have been familiar to Finno-Ugrians from time immemorial. The tom-tom soloist is Margus Vaht. The second song, "The Ballad of Mary's Land" (Maarjamaa ballaad), is a setting of a poem by Jaan Kaplinski – a powerful depiction of the unnerving emotions brought on by seeing one's homeland covered in soot and wrapped in smoke, and the strange harsh language of the intruders ringing in one's ears. The third piece is Artur Kapps "Holy Place".

1. Veljo Tormis (1930) - Kaitse, Jumal, sõja eest! (God Protect Us from War!) - 05:00  
Soloist: Margus Vaht, tom-tom

2. Veljo Tormis (1930) - Maarjamaa ballaad (1969) (The Ballad of Mary's Land)  
Words by Jaan Kaplinski - 05:13

3. Artur Kapp (1878-1952) - Püha paik (1923) (Holy Place) - 03:00

The last song, performed by the Estonian National Male Choir under Ants Soots, was "Holy Place" by the Estonian composer Artur Kapp. Before that, we heard "The Ballad of Mary's Land" and "God Protect Us from War!" by Veljo Tormis.

The next song, from which our entire program tonight takes its name, was composed by the late Tarmo Lepik (1946-2001). Titled "At the Gate to the Sea" (Mere väravas), it tells the tale of a people who are forced to live inside borders set by others, without an actual outlet to the ocean. The soloists are the tenors Aivar Kaldre and Andrus Kirss, and the baritone Olari Viikholm.

For the ballad "Room of the Wind" by Ester Mägi, the Estonian National Male Choir will be joined by the organist Piret Aidulo. Apart from her activity as a concert performer in her homeland as well as abroad. Ms Aidulo is also a respected choral conductor and music teacher.

Ester Mägi, one of the most venerable composers in present-day Estonia, wrote the ballad "Room of the Wind" in memory of her composition professor, Mart Saar, for the centenary of his birth. So it is quite natural that the opening of the song incorporates a quotation from the eponymous piano piece by Mart Saar.

The Estonian National Male Choir under Ants Soots, the tenors Aivar Kaldre and Andrus Kirss, and the baritone Olari Viikholm, will now perform "At the Gate to the Sea" by Tarmo Lepik, followed by Ester Mägi's "Room of the Wind".

4. Tarmo Lepik (1946-2001) - Mere väravas (At the Gate to the Sea) (1984) - 07:00

Words: Kersti Merilaas, Jaan Kaplinski

Soloists: Aivar Kaldre (tenor), Andrus Kirss (tenor), Olari Viikholm (baritone)

5. Ester Mägi (1922) - Ballaad Tuule tuba (Room of the Wind) - 09:00

Organ accompaniment: Piret Aidulo

After Tarmo Lepik's "At the Gate to the Sea", Ester Mägi's ballad for organ and men's chorus, "Room of the Wind", was performed by the Estonian National Male Choir under Ants Soots, with Piret Aidulo at the organ.

Our broadcast, which is part of the Euroradio concert series "Tallinn – European Capital of Culture 2011", will continue with a 2004 piece by Arvo Pärt, *Da pacem Domine*.

Last year, Arvo Pärt celebrated his 75th birthday, and Estonia and the world celebrated with him. The 2010 Arvo Pärt Festival ran for a whole month, comprising a wide variety of events from a music conference and a film programme to concerts and exhibitions. *Da pacem Domine*, which exists in several different arrangements – for chorus or soloists, for chorus and string orchestra, for string quartet, for recorder quartet, for eight cellos, etc. – is dedicated to the memory of the victims of the 2004 terrorist bombing in Madrid.

After *Da pacem Domine*, we will hear a work by the late Kuldar Sink, a 20th-century Estonian composer of a highly idiosyncratic style and vision. Written in 1992 and inspired by religious texts, as were most of his later works, it is entitled "Lord's Prayer" (*Meie Isa palve*). It will be performed by the Estonian National Male Choir and the baritone Mareks Lobe. First, we will hear *Da pacem Domine* by Arvo Pärt.

6. Arvo Pärt (1935) - *Da pacem Domine* - 05:00

7. Kuldar Sink (1942-1995) - *Meie Isa palve* (Lord's Prayer) (1991) - 04:00

Soloist: Mareks Lobe, baritone

The Estonian National Male Choir and the baritone Mareks Lobe sang Kuldar Sink's "Lord's Prayer", conducted by Ants Soots.

Prior to that, we heard the Estonian National Male Choir's rendition of Arvo Pärt's *Da pacem Domine*. Dedicated to the memory of the victims of the 2004 terrorist bombing in Madrid, it is performed in Spain every year on 11 March.

After the interval of around 20 minutes, the second half of tonight's programme will feature a selection of European choral classics and contemporary compositions, by Robert Schumann, Felix Mendelssohn, Richard Strauss, Giovanni Bonato and Jackson Berkey.

Euroradio signature tune

Interval (20.00)

Euroradio signature tune

Welcome back to St Nicholas' Church in Tallinn.

As part of the Euroradio concert series "Tallinn – European Capital of Culture 2011", the second half of tonight's programme will feature the music of Robert Schumann, Felix Mendelssohn, Richard Strauss, Giovanni Bonato and Jackson Berkey.

Entitled "At the Gate to the Sea" and dedicated to the memory of victims of the 9 March 1944 bombing of Tallinn by the Soviets, this concert is taking place in one of the most beautiful monuments of Late Gothic architecture in the Estonian capital. St Nicholas' Church, once consecrated to the patron saint of merchants and seamen, dates back to the early 13th century. On 9 March 1944, the church suffered heavy damage and subsequently lay in ruins for decades, until its restoration in the mid-1980s. It now functions as a museum and concert hall.

The first half of the programme featured choral music by Estonian composers. In the second half, we will hear works by Robert Schumann, Felix Mendelssohn, Richard Strauss, Giovanni Bonato and Jackson Berkey.

Before the Estonian National Male Choir and conductor Ants Soots return, we will hear Robert Schumann's Fugue No. 6, from "Six Fugues on B.A.C.H.", op. 60, performed on the organ of St

Nicholas' Church by Piret Aidulo.

After that, the Estonian National Male Choir under Ants Soots will sing "Two Sacred Choruses", op. 115, written in 1833 by the great German Romantic, Felix Mendelssohn. The first of the choruses, "Beati mortui" ("Blessed are the dead"), refers to the Book of Revelation (14:13). The second, "Periti autem" ("And they that be wise shall shine"), comes from the Book of Daniel (12:3).

"Two Sacred Choruses" by Mendelssohn will be followed by two songs by Richard Strauss, with lyrics by Friedrich Rückert: "Vor den Türen" ("At the Doors") and "Traumlicht" ("Dream Light").

Piret Aidulo will now perform Robert Schumann's Fugue No. 6, from "Six Fugues on B.A.C.H.", op. 60.

1. Robert Schumann (1810 – 1856) – Fugue No. 6  
From "Six Fugues on B. A. C. H.", op. 60 - 07:00  
Soloist: Piret Aidulo, organ

2. Felix Mendelssohn (1809–1847) - Two Sacred Choruses, op.115 (1833) - 05:00  
Beati mortui (Revelation 14:13)  
Periti autem (Daniel 12:3)

3. Richard Strauss, lyrics by Friedrich Rückert - Drei Männerchöre, op. 123 (excerpts) - 09:00  
Vor den Türen  
Traumlicht

The last two songs performed by the Estonian National Male Choir under Ants Soots were "Vor den Türen" ("At the Doors") and "Traumlicht" ("Dream Light") by Richard Strauss, with lyrics by Friedrich Rückert.

Prior to that, we heard "Two Sacred Choruses", op. 115, "Beati mortui" and "Periti autem" by Felix Mendelssohn and Robert Schumann's Fugue No. 6.

The Estonian National Male Choir remains among the most respected musical ambassadors of its homeland. In its 60-plus years of existence, it has given thousands of performances in Eastern and Western Europe, Israel, Scandinavia, Canada and the United States. Each season it averages 40-50 a cappella concerts and participates increasingly frequently in the performances of large-scale vocal-symphonic music.

Next, the Estonian National Male Choir and the cello soloist Aare Tammesalu will perform music by the Italian composer Giovanni Bonato, "Signum magnum". The singers will form a circle around the audience, with the cellist positioning himself in the middle.

The last piece on the programme tonight, "Ascendit Deus", is by the award-winning American composer and pianist Jackson Berkey. Once again, here are the Estonian National Male Choir under Ants Soots.

4. Giovanni Bonato (1961) - Signum magnum - 10:00  
Soloist: Aare Tammesalu, cello

5. Jackson Berkey - Ascendit Deus - 04:30

"Ascendit Deus", by the American composer Jackson Berkey, concluded with the words, "Ascendit Deus in iubilationem, Dominus in voce tubae, alleluia!" – "God ascends to the sound of the jubilant trumpet, alleluia!"

Before that, we heard the Italian composer Giovanni Bonato's work „Signum Magnum“, which was performed by the Estonian National Male Choir and the cellist Aare Tammesalu. The conductor was Ants Soots.

Our live broadcast from St Nicholas' Church in Tallinn has now come to an end. The concert you heard, titled "At the Gate to the Sea", was dedicated to the victims of the 9 March 1944 bombing of Tallinn. Broadcast by Estonia's Klassikaraadio for the Euroradio special week "Tallinn – European Capital of Culture 2011", tonight's programme was part of the European Broadcasting Union's 2010-2011 Concert Season and heard in the following countries: Latvia, Denmark, Spain, Poland, the

Netherlands, Finland, Norway and Estonia.

The next broadcast in this series will be brought to you tomorrow, 10 March, from the Estonia Concert Hall in Tallinn, with the Estonian Philharmonic Chamber Choir and Sinfonietta Riga conducted by Daniel Reuss.

Many thanks for listening and goodbye from Tallinn.

Encore: Juhan Aavik - "Hoia Jumal Eestit" (God Save Estonia)

Euroradio signature tune  
End of transmission

## ORIGINAL PRESENTATION TEXT

-----

Original presentation text: <http://www.ebu.ch/musd/118854.doc>

EBU No:	<a href="#">EURO/2010-2011/TA/004</a>	Offering organization(s):	EEERR
Date of concert:	Thursday 10/03/2011 - Live transmission		
Start of concert:	17:00 GMT		
End of concert:	19:00 GMT		
Broadcast by satellite on 10/03/2011 from 16:30 to 19:30 GMT Channel: R			
Concert modified on:	17/09/2010 Entry of programme and timings 17/09/2010 Email sent		
	11/11/2010 Change of work 2: Tüür's Wanderer's Evening Song instead of Adam's Lament by Pärt 11/11/2010 Email sent		
	17/02/2011 Entry of original presentation text and an additional piece before the interval 17/02/2011 Email sent		
	18/02/2011 Entry of English presentation text 18/02/2011 Email sent		
Venue of concert:	Estonia Concert Hall, Tallinn		

-----  
-1-

Composer: Erkki-Sven Tüür (\* 1959)  
Insula deserta, for string orchestra 010.00 min.

-----  
-2-



Composer: Erkki-Sven Tüür (\* 1959)  
 The Wanderer's Evening Song 020.00 min.

-----  
 -3-

Composer: Erkki-Sven Tüür (\* 1959)  
 The Path and the Traces 013.00 min.

-----  
 -4-

Interval 020.00 min.

-----  
 -5-

Composer: Erkki-Sven Tüür (\* 1959)  
 Ärkamine (Awakening) (Première) 035.00 min.

Performers for the entire concert:

Ensemble: Estonian Philharmonic Chamber Choir  
 Orchestra: Sinfonietta Riga  
 Conductor: Daniel Reuss

## PRESENTATION TEXT

-----

### PRESENTATION TEXT IN ENGLISH

-----

Euroradio signature tune

Good evening to our listeners in Estonia and throughout Europe.

This concert, brought to you from the Estonia Concert Hall in Tallinn, is part of the European Broadcasting Union's 2010-2011 Season and its Euroradio special week "Tallinn – European Capital of Culture 2011".

The Estonia Concert Hall is situated in the very heart of Tallinn. Built in 1913, and completely restored after the damage suffered in World War II, it is part of an imposing Neo-Classical complex that also houses the Estonian National Opera and Ballet. Traditionally, the Estonia Concert Hall is also the venue for the most important festive events and official ceremonies in the country. Tonight, there is cause for celebration as well – a musical celebration - with the world première of Erkki-Sven Tüür's new work, Awakening, composed to mark Tallinn's year as the European Capital of Culture.

The programme comprises four works by Erkki-Sven Tüür: *Insula deserta* (1989), *The Wanderer's*

Evening Song (Rändaja õhtulaul, 2001), The Path and the Traces (Rada ja jäljed, 2005) and the brand-new work, Awakening (Ärkamine). The performers come from Estonia, Latvia and the Netherlands: the Estonian Philharmonic Chamber Choir, the Sinfonietta Riga Orchestra from Latvia, and the Dutch conductor Daniel Reuss – the artistic director and chief conductor of the Estonian Philharmonic Chamber Choir since 2008.

Sinfonietta Riga, founded in 2006, consists of 34 young musicians (average age 28). According to their artistic director, Normunds Šnē, these young musicians are passionate about what they are doing, never stuck in a routine. Driven by a desire to play, their energy is pure and infectious. The orchestra is open to different forms of music, ranging from the Baroque period to the most extreme forms of contemporary musical expression. Their motto – “To be ready to experiment in both academic and non-academic musical directions”.

Composer Erkki-Sven Tüür, who once upon a time got his start in music via Prog-Rock, is one of the best-known and most popular of Estonia’s contemporary composers. Up to now, Tüür has written eight symphonies, seven instrumental concertos, several vocal-symphonic works, the opera "Wallenberg" inspired by World War II, and numerous other compositions for various formations, most of which are performed ever more frequently in different parts of the globe. The recordings of Tüür’s music have been released on 14 CDs, most of them on the ECM label.

Since his Symphony No. 4 (“Magma”), Tüür has used the term “vectorial method” to describe his compositional technique. Put in very general and simplified terms, this means that the musical material is organized according to principles based on numerical relations. However, a major source of inspiration for Tüür has always been his place of birth and current residence, the little island of Hiiumaa off the west coast of Estonia. The title of Tüür’s breakthrough work, 1989’s orchestral piece *Insula deserta* (Desert Island), which won him recognition first in Finland and subsequently led to many commissions from other countries as well, is also a reference to the composer’s home island.

*Insula deserta* will now be performed by Sinfonietta Riga under Daniel Reuss.

*Insula deserta* – 10.00

Erkki-Sven Tüür’s composition *Insula deserta* was played by Sinfonietta Riga under Daniel Reuss.

Tonight’s programme, which consists exclusively of music composed by Erkki-Sven Tüür, is part of the Euroradio special week “Tallinn – European Capital of Culture 2011”. The opening piece, *Insula deserta* (Desert Island), was inspired by the sights and sounds of the composers’ home island, Hiiumaa - a spot of great natural beauty, beloved of many artists and musicians in Estonia.

Next on stage is the Estonian Philharmonic Chamber Choir – the best-known Estonian performers of Classical music in the world.

The history of the Estonian Philharmonic Chamber Choir goes back to the early 1970s. Founded by Tõnu Kaljuste, who served as artistic director and chief conductor – with great success – for 20 years, the Choir became a professional ensemble in 1981. After winning three gold medals and the Grand Prix at the 1991 Takarazuka Chamber Choir Competition in Japan, the Estonian Philharmonic Chamber Choir has not taken part in any more competitions, focusing on concert performances and making recordings. For their 2006 recording of Arvo Pärt’s music, *Da Pacem* (on *Harmonia Mundi*), Paul Hillier and the Estonian Philharmonic Chamber Choir won the Grammy for Best Choral Performance. Over the years, the Choir has figured among Grammy nominees more than a dozen times.

The Choir’s varied and extensive repertory, where a special place is always reserved for the music of Veljo Tormis and Arvo Pärt, also includes vocal music pieces by Erkki-Sven Tüür. The Wanderer’s Evening Song (Rändaja õhtulaul), composed by Tüür in 2001, is dedicated to Tõnu Kaljuste and the Estonian Philharmonic Chamber Choir. Scored for mixed chorus a cappella, the song is a setting of verse by the Estonian poet Ernst Enno (1875–1934). Several generations of Estonians know by heart the first lines of this highly evocative poem.

The Estonian Philharmonic Chamber Choir and Daniel Reuss will now perform The Wanderer’s Evening Song by Tüür Erkki-Sven Tüür.

The Wanderer’s Evening Song (Rändaja õhtulaul) – 20 min

You are listening to a broadcast of music Erkki-Sven Tüür from the Estonia Concert Hall in Tallinn.

The last piece performed by the Estonian Philharmonic Chamber Choir under Daniel Reuss was The Wanderer's Evening Song, written by Tüür in 2001. Although for the most part he has composed instrumental music, Erkki-Sven Tüür's vocal works are highly appreciated for their conspicuous sensitivity to text. The Wanderer's Evening Song was inspired by the lyrical poem of the same name, "Rändaja õhtulaul", by the Estonian poet Ernst Enno.

Now back to instrumental music again. The next work by Erkki-Sven Tüür, The Path and the Traces (Rada ja jäljed), was completed in 2005 and dedicated to Arvo Pärt. According to Tüür, it was prompted by his experience of hearing Greek Orthodox plainchant in Crete. Speaking of the structure of The Path and the Traces, the composer has said that the piece centres on the harmonics sounded by the C strings of the violas and cellos. In other words, the "vectorial method" works its technical magic once again. On the emotional level, there's a palpable sense of loss and an aching awareness of eternity.

The Sinfonietta Riga Orchestra conducted by Daniel Reuss will now play Erkki-Sven Tüür's The Path and the Traces

The Path and the Traces (Rada ja jäljed)

The Sinfonietta Riga under Daniel Reuss performed The Path and the Traces – Erkki-Sven Tüür's 2005 work, inspired by Greek Orthodox plainchant and dedicated to Arvo Pärt.

You are listening to a broadcast of music by Erkki-Sven Tüür from the Estonia Concert Hall in Tallinn as part of the Euroradio special week "Tallinn – European Capital of Culture 2011".

After an interval of 20 minutes, we will return for the world première of Erkki-Sven Tüür's new work, Awakening (Ärkamine). Composed to mark Tallinn's year as the European Capital of Culture, Awakening is dedicated to the Estonian Philharmonic Chamber Choir, and will be sung by them under Daniel Reuss.

Euroradio signature tune  
Interval 20 min  
Euroradio signature tune

Welcome back to the Estonia Concert Hall in Tallinn.

We continue our broadcast of music by Erkki-Sven Tüür, as part of the Euroradio special week "Tallinn – European Capital of Culture 2011". In the second half of our programme, the Estonian Philharmonic Chamber Choir, the Sinfonietta Riga Orchestra from Latvia, and conductor Daniel Reuss will give the world première performance of Tüür's new work, Awakening.

Daniel Reuss has been the artistic director and chief conductor of the Estonian Philharmonic Chamber Choir since September 2008. Under Reuss, the Choir has performed extensively in Estonia and abroad. The critics have often pointed out the "good chemistry" evident between him and the singers. In April 2009, the Estonian Philharmonic Chamber Choir, Cappella Amsterdam, the Estonian National Symphony Orchestra and an international ensemble of soloists under Daniel Reuss recorded Frank Martin's oratorio Golgotha here at the Estonia Concert Hall in Tallinn. It was released on CD by Harmonia Mundi in 2010 and nominated for the Grammy for Best Choral Performance.

In the summer of 2009, Daniel Reuss had the memorable opportunity to conduct a 15,000-strong combined choir at the 25th Song Celebration on the Tallinn Song Festival Grounds in front of a few hundred thousand Estonians. Tonight's occasion, significant in a different way, will be heard by radio listeners throughout Europe.

According to Erkki-Sven Tüür, his new composition Awakening contemplates the spring-time mystery of Nature's rebirth, embracing both the Christian conception of the world and the rather more pantheistic comprehension of Creation peculiar to ancient Estonians. The work incorporates excerpts some of the Latin core texts relevant to the Easter liturgy as well as selected lines by the German poet Friedrich Hölderlin and several Estonian poets, such as Juhan Liiv, Ernst Enno, Jaan Kaplinski and Doris Kareva (in Estonian).

The selection of languages can also be seen as a reference to the history of the Estonian literary language and Estonian culture in general.

Nowadays, as a rule, the premières of Erkki-Sven Tüür's new works tend to take place outside of

Estonia. Awakening, which was commissioned by the Estonian Philharmonic Chamber Choir and is being premiered in Tallinn, represents a rare exception – and a pleasurable one, for the composer's admirers in his homeland.

Let us quote here, albeit briefly, Erkki-Sven Tüür: "For me the biggest acknowledgement is when the music I write touches someone, supports them, broadens their inner world."

The Estonian Philharmonic Chamber Choir, the Sinfonietta Riga Orchestra from Latvia, and conductor Daniel Reuss will now premiere Erkki-Sven Tüür's Awakening.

Awakening (Ärkamine) – 35 min

That was the world première of Erkki-Sven Tüür's Awakening, broadcast live from the Estonia Concert Hall in Tallinn. It was performed by the Estonian Philharmonic Chamber Choir and the Sinfonietta Riga Orchestra from Latvia under Daniel Reuss.

Awakening is dedicated to Tallinn – European Capital of Culture 2011. Our broadcast, brought to you live from the Estonia Concert Hall, was part of the Euroradio special week, "Tallinn – European Capital of Culture 2011". It was heard in the following countries: Latvia, Finland, Denmark, Norway, Poland, the Netherlands, Serbia, Spain and Estonia.

The next broadcast in this series will be on the air tomorrow, when the Kadri Voorand Trio performs at the Theatre No99 Jazzclub.

Thank you for listening and good night from Tallinn.  
Good night.

Euroradio signature tune  
End of transmission

#### ORIGINAL PRESENTATION TEXT

-----

Original presentation text: <http://www.ebu.ch/musd/119214.doc>

EBU No:	<a href="#">EURO/2010-2011/TA/005</a>	Offering organization(s):	EEERR
Date of concert:	Friday 11/03/2011 - Live transmission		
Start of concert:	21:30 GMT		
End of concert:	23:00 GMT	Total duration:	090.00 Minutes
Broadcast by satellite on 11/03/2011 from 21:00 to 23:30 GMT Channel: R			
Concert modified on:	03/02/2011	Entry of performers, programme and documentation	
	03/02/2011	Email sent	
Venue of concert:	Jazz Club, Tallinn		

-----  
-1-

Composer: Virgo Sillamaa  
Text: Hando Runnel (\* 1938)

How I Waited for You / Küll ma ootasin sind

The lyrics of the song is all about anticipation – of the encounter with a lover, with someone you feel you know through and through although you haven't even

met them yet.

-----

-2-

Composer: Virgo Sillamaa  
Text: Juhan Viiding (1948-1995)

Juhan Viiding – A Sparrow's Tale / Varblase lugu

A tiny creature (a sparrow) finds itself inside a big splendid place (a mall), in a labyrinth of shelves stocked with all manner of stuff and things. However, in spite of all the goods and necessities, one vital thing is missing – freedom.

-----

-3-

Composer: Kadri Voorand (\* 1986)  
Text: Doris Kareva

Autumn Girl / Sügisetüdruk

005.00 min.

The charm of a woman – an artist – a poet – will not go unnoticed. There is no way around it. That charm will capture the beholder – the reader – the listener – thoroughly and completely.

-----

-4-

Composer: Kadri Voorand (\* 1986)  
Text: Juhan Viiding (1948-1995)

Caravan and Carafe / Karavan ja karahvin

A man riding a camel in a desert, lost and exhausted, craves for a carafe filled with cool drink. Meanwhile, somewhere up north – in Estonia or Norway, say – there would be no problem whatsoever to go and drink fresh cow's milk. Therefore, dear Northerner, whenever you're feeling down on your luck and miserable like hell, take a minute to think about the thirsty man in a desert...

-----

-5-

Composer: Virgo Sillamaa  
Text: Mingo Rajandi

Shepherd of Thought / Mõttekarjane

005.20 min.

Thoughts do resemble sheep a bit, in a way. Like a shepherd who hardly ever is in absolute command of one's herd, the thinker is not capable of ordering about her thoughts at will. Some thoughts may deserve more attention; some others must be let alone or need more room to grow. That way, maybe, they will tell you tales or suddenly teach you things you've tried to figure out for a long time.

-----

-6-

Composer: Kadri Voorand (\* 1986)

New work to be announced

-----

-7-

Composer: Kadri Voorand (\* 1986)

Text: Doris Kareva

Message / Sõnum

005.40 min.

In the singer's opinion, this song observes the trail of a particularly persistent train of thought. A train that time and again stops and contemplates the loved one – whose presence is perceived everywhere, from immovable objects to natural phenomena.

-----

-8-

Composer: Kadri Voorand (\* 1986)

Text: Hando Runnel (\* 1938)

Sadness, Twice / Kaks kurbust

Life may come to an end abruptly, without a warning, at this very moment and in this very place. That's life. Nothing doing. Nevertheless, the message of the poem that is set to music here appears to be rather positive – to seize the day, to live in the moment, and not to worry constantly about the inevitable.

-----

-9-

Composer: tba

New work to be announced

-----

-10-

Composer: Kadri Voorand (\* 1986)

Text: Juhan Viiding (1948-1995)

Insane and Inarticulate I've been / Ma olen pannud segast

The artistic soul will never be contained by the ordinary and everyday. Which is why the artistic soul is oftentimes viewed as weird or even insane.

-----

-11-

Composer: Virgo Sillamaa  
Text: Ene Mihkelson

Evenings the Colour of Apples / Õhtud on õunte värvi

004.10 min.

There is nothing better than sitting on your back porch on a warm August night, gazing at the starry sky.

-----

-12-

Composer: Kadri Voorand (\* 1986)  
Text: Kersti Merilaas

Night / Õhtu

009.40 min.

Summer nights are light and tender. (At least in Estonia they are, mostly) A boat, oared on by two happy rowers, glides over the water. Embraced by the night, the warmth and tenderness, the two lovers open up their intricate souls, and there is nothing to disturb their togetherness.

-----

-13-

Composer: Kadri Voorand (\* 1986)  
Text: Hando Runnel (\* 1938)

Special / Eriline

004.40 min.

Suddenly I see a new kindness in me, a kindness I wasn't aware of before. There is so much of it, enough to share. I must have been infected with it somehow, with just one look, which was all it took. Some look ...!

-----

-14-

Composer: Virgo Sillamaa  
Text: Ernst Enno

And Leave the Heart That's Cold/Ja jautund süda jäta ilmale

003.15 min.

Love has the power to lead us through the narrowest of paths to wondrous places and fascinating discoveries. I plead with my love to lead me through these paths and never lose sight of happiness, so as to always keep the fire burning in my heart. For a heart that's grown cold, there's no hope.

Performers for the entire concert:

Ensemble: Kadri Voorand Group  
 Kadri Voorand, vocals  
 Virgo Sillamaa, guitar  
 Taavo Remmel, double bass

---

Kadri Voorand's career as a jazz singer and songwriter is gathering momentum. Definitely one of the most talented vocalists on the Estonian jazz scene, the young musician has already attracted a considerable amount of attention and critical praise in her homeland, and now she is making plans to step onto the international arena. Her instrumental companions for the Tallinn Jazz Club gig are the experienced bass player Taavo Remmel and guitarist Virgo Sillamaa. The latter is a long-time collaborator of Kadri's, the author of several original songs that the two of them have performed together on many occasions. Sillamaa and Voorand have set to music numerous texts by established Estonian poets as well as Kadri's own verse.

Voorand's vocal delivery and style of interpretation are definitely tuned to the key of modern jazz. Her present program, comprising both Estonian jazz classics and brand-new Voorand originals, will certainly be sung in a similar key.

#### PRESENTATION TEXT

-----

#### PRESENTATION TEXT IN ENGLISH

-----

#### ORIGINAL PRESENTATION TEXT

-----

---

EBU No:	<a href="#">EURO/2010-2011/TA/006</a>	Offering organization(s):	EEERR
Date of concert:	Saturday 12/03/2011 - Recorded on 22 January 2011		
Start of concert:	14:00 GMT		
End of concert:	16:00 GMT		
Broadcast by satellite on 12/03/2011 from 13:30 to 16:30 GMT Channel: R			
Concert modified on:	30/11/2010 Entry of programme 30/11/2010 Email sent		
	04/02/2011 Entry of performers, revised programme and documentation on the Ensemble 04/02/2011 Email sent		
	18/02/2011 Entry of English presentation text 18/02/2011 Email sent		
Venue of concert:	St Nicholas' Church, Tallinn		

---



Composer: Puraradasa (1485-1560)  
 Padumanabha (The Name of Vishnu), Indian raga

-----

-2-

Adi tala, Indian raga

-----

-3-

Composer: Arvo Pärt (\* 1935)

An den Wassern zu Babel

007.00 min.

-----

-4-

Composer: Girifzen Asim Bey

Saba pesrev

-----

-5-

Composer: Traditional  
 Arranger: Mordechai Tabibi (1910-1979)

Uri tsafon (Awake, north wind), ancient melody from Israel

-----

-6-

Composer: Traditional  
 Text: Shalom Shabazi

Reyah hadas 'ala (The Perfume of Myrtles), 16th-century  
 Yemenite tune

-----

-7-

Deo confitemini/Domino, Las Huelgas Codex, ca. 1300

-----

-8-

Istampitta belicha, Italy, 14th century

-----

-9-

Composer: Alexander Knaifel (\* 1943)

O Heavenly King

-----

-10-

Composer: Yiikel Kip

Carghan

-----

-11-

Composer: Traditional  
Text: Rabbi Shelomo Alkabets (16th century)

Lecha dodi, traditional Yemenite melody

-----

-12-

Composer: Giya Kancheli (\* 1935)

Helesa

009.00 min.

-----

-13-

Arranger: Vartabed Komitas (1864-1935)  
Amen Hajr Surb (Holy Father), 13th-century Armenian  
liturgical tune

-----

-14-

Arranger: M. Yekmelyan (1856-1905)  
Hor zham (At that hour), 15th-century Armenian liturgical  
tune

Performers for the entire concert:

Ensemble: Hortus Musicus  
The Early Music ensemble Hortus Musicus was established by Andres Mustone 1972. Although making a name for themselves as performers of first and foremost pre-Baroque music, Hortus Musicus began collaborating with various musical dissenters in the then Soviet Union, mainly in Estonia and Russia, from the very start. Several of Arvo Pärt's compositions in the tintinnabuli-style were premiered by the ensemble, as were works by many other modern composers.

Hortus Musicus have always been driven by an insatiable yearning for harmony and beauty – in music and life. Cherishing the eternal values of faith, hope and love, their repertoire has gradually and naturally expanded and now takes in medieval music from Europe and ancient Indian ragas, Arabic muqams, temple songs from Israel and early Christian music from Armenia.

Observed through the prism of timeless truths, these seemingly disparate traditions have actually a great deal in common. It is, indeed, a small world. This very conviction lies also behind their recent program, "While on the Way", that was recorded on 22 January 2011.

The Early Music ensemble Hortus Musicus gives concerts and holds rehearsals in the 500-year old Gate Tower that stands at the foot of Toompea Hill, on the way to Tallinn's Old Town.

Joosep Vahermägi, tenor  
 Tõnis Kaumann, baritone  
 Riho Ridbeck, basse (voice), percussion  
 Andres Mustonen, violin  
 Olev Ainomäe, shawms, recorders  
 Imre Eenma, violone  
 Valter Jürgenson, sackbut  
 Tõnis Kuurme, dulcian, rauschpfeife, recorders  
 Ivo Sillamaa, harpsichord  
 Andres Mustonen

Director:

---

'On the road'

## PRESENTATION TEXT

-----

### PRESENTATION TEXT IN ENGLISH

-----

Euroradio signature tune

Good evening, and welcome to this broadcast which is part of the European Broadcasting Union's 2010-2011 Concert Season and its Euroradio series "Tallinn – European Capital of Culture 2011". From 7-13 March, every night we are bringing you music from the Estonian capital, a city with a rich and colourful history – and a vibrant musical present.

Tonight's performers are the Early Music ensemble Hortus Musicus, directed by Andres Mustonen, whose career stretches back to the early 1970s. Over the past decades Hortus Musicus has toured all over the world, giving gripping performances of music both ancient and modern.

In Tallinn, the concerts by Hortus Musicus regularly take place in the 500-year old Gate Tower that stands at the foot of Toompea Hill, on the way to Tallinn's Old Town.

The first professional Early Music ensemble in Estonia, Hortus Musicus was formed by Andres Mustonen in 1972. Although of an academic musical background, the ensemble and its artistic leader – the ardent and ever dissent-prone Mustonen – resisted easy categorization from the beginning. The young conservatory graduates were bursting with energy and eager to set out on a path entirely their own - which they did, defying the suffocating cultural atmosphere of the Soviet regime as well as certain stagnant concepts that had taken root in academic music circles at the time. Hortus Musicus turned to the yet unknown world of pre-Bach music.

Its members have never positioned themselves in direct opposition to the so-called "authentic" or "temporally informed" way of performing the music of the past, nor have they sought controversy for controversy's sake. On the other hand, they have never seen the aforementioned "authenticity" as a goal in itself. The performances and recordings of Hortus Musicus sound fresh, comprehensible and powerful – this is living and breathing music, made for people today. For nearly 40 years now, the ensemble has researched and presented in its programme, European music from the 8th to the 20th

centuries. From its very start, Hortus Musicus established close contacts and fruitful exchanges with many other “musical dissenters” in (the then Soviet) Estonia and Russia. For instance, it was Hortus Musicus who performed – and on several occasions premiered – the strikingly minimalist tintinnabuli-style works of Arvo Pärt at the end of the 1970s. Later, Giya Kancheli, Alexander Knaifel, Lepo Sumera, Erkki-Sven Tüür, Galina Grigoryeva and others composed works for and dedicated to Hortus Musicus.

The music of contemporary composers serves as an interesting challenge for the ensemble. One must overcome certain limitations, involving aspects of tuning and dynamics, peculiar to the period instruments. On the other hand, contemporary music extends the performance possibilities of Renaissance instruments, whose inimitably beautiful and natural sounds would not be attainable on today’s standard instruments.

Hortus Musicus have always been driven by an insatiable yearning for harmony, love and beauty – in music and life. Cherishing the eternal values of faith, hope and love, their repertory has gradually and naturally expanded and now takes in medieval music from Europe, ancient Indian ragas, Arab muqams, temple songs from Israel and early Christian music from Armenia. Observed through the prism of timeless truths, these seemingly disparate traditions actually have a great deal in common. It is, indeed, a small world. This very conviction also lies behind their recent programme, “While on the Way”, recorded on 22 January 2011.

The programme:

1. Puraradasa (1485-1560) - Indian rāga - Padumanabha /The Name of Vishnu/
2. Arvo Pärt (1935) – An den Wassern zu Babel (1976 version)
3. Girifzen Asim Bey (1852-1908) – Saba pesrev
4. Ancient melody from Israel, arranged by Mordechai Tabib (1910-1979) - Uri tsafon /Awake, north wind/
5. 16th-century Yemenite tune, lyrics by Shalom Shabazi - Reyah hadas `ala /The Perfume of Myrtles/
6. Codex Las Huelgas, ca 1300 – Deo confitemini/Domino
7. Unknown 14th-century master from Italy – Istampitta Belicha
8. Alexander Knaifel (1943) – Царю небесный /O Heavenly King/
9. Yiikel Kip – Carghan
10. Traditional Yemenite melody, words by Rabi Shelomo Alkabets - Lecha dodi /Come my beloved/
11. Giya Kancheli (1935) – Helesa, dedicated a founding member of Hortus Musicus, Helle Mustonen (1959-2005)
12. 13th-century Armenian liturgical tune, arranged by Komitas (1869-1935) – Amen Hajr Surb (Holy Father)
13. 15th-century Armenian liturgical tune, arranged by M. Yekmelyan - Hor zham /At that hour/

The artistic director of Hortus Musicus is Andres Mustonen, and this is the line-up of the ensemble:

Joosep Vahermägi: tenor  
 Tõnis Kaumann: baritone  
 Riho Ridbeck: bass voice, percussion  
 Andres Mustonen: violin  
 Olev Ainomäe: shawms, recorders  
 Imre Eenma: violone  
 Valter Jürgenson: sackbut  
 Tõnis Kuurme: curtal, Rauschpfeiff, recorders  
 Ivo Sillamaa: harpsichord

## MUSIC

You heard a concert by the Early Music ensemble Hortus Musicus. Entitled „While on the Way“, it was recorded on 22 January 2011 at the Gate Tower in Tallinn’s Old Town.

The present broadcast was the sixth in the ongoing Euroradio concert week, “Tallinn – European Capital of Culture 2011”. As part of the European Broadcasting Union’s 2010-2011 Season, tonight’s programme was heard in the following countries: Latvia, Denmark, Spain, Poland, the Netherlands, Finland, Norway and Estonia.

Thank you for listening and good night from Tallinn.

Euroradio signature tune  
End of transmission

---

**ORIGINAL PRESENTATION TEXT**

-----

---

EBU No: [EURO/2010-2011/TA/007](#) Offering organization(s): EEERR

Date of concert: Saturday 12/03/2011 - Live transmission  
Start of concert: 17:00 GMT  
End of concert: 19:00 GMT  
Broadcast by satellite on 12/03/2011 from 16:30 to 19:00 GMT Channel: R

Concert modified on: 04/02/2011  
Entry of programme, timings and documentation  
04/02/2011  
Email sent

14/02/2011  
Entry of biographical notes  
14/02/2011  
Email sent

18/02/2011  
Entry of English presentation text  
18/02/2011  
Email sent

Venue of concert: St Nicholas' Church, Tallinn

---

-----  
-1-

Velikaya vechernya. Prinidite poklonimsya, from the Russian Old Believers' evening liturgy 009.00 min.

-----  
-2-

Seien romelman, Georgian sacred folk song 003.00 min.

-----  
-3-

Ecce advenit, Gregorian Introit 003.00 min.

-----  
-4-

Ankanim aradzi qo, Armenian sacred folk song 003.00 min.

-----

-5-

Omnes de Saba, Gregorian Gradual 003.00 min.

-----

-6-

Nateli natlisagan, Georgian sacred folk song 003.00 min.

-----

-7-

Aysor, Armenian sacred folk song 004.00 min.

-----

-8-

Composer: Arvo Pärt (\* 1935)

And One of the Pharisees 010.00 min.

-----

-9-

Reges tharsis, Gregorian Offertory 006.00 min.

-----

-10-

Siiqvarulman, Georgian sacred folk song 003.00 min.

-----

-11-

Hareav Kristos aysor, Armenian sacred folk song 005.00 min.

-----

-12-

Vidimus stellam, Gregorian Communion 003.00 min.

Performers for the entire concert:

Ensemble: Ensemble Vox Clamantis  
 Héritier du Hilliard Ensemble, le chœur estonien Vox Clamantis est l'un des ensembles de musique grégorienne les plus respectés du moment. Créé en 1961, l'ensemble Vox Clamantis regroupe des musiciens très divers – chanteurs, compositeurs, instrumentistes, chefs de chœur et d'orchestre - qu'unit leur intérêt commun pour le chant balte. À côté du chant grégorien, considéré comme la base

de toute la musique savante européenne, Vox Clamantis aborde aussi bien la polyphonie médiévale que la musique contemporaine. De nombreux compositeurs estoniens, parmi lesquels Arvo Pärt, Erkki-Sven Tüür, Tõnis Kaumann, Helena et Toivo Tulev ont écrit des pièces pour Vox Clamantis. Le dénominateur commun est l'horizontalité. Un travail qu'ils font depuis 14 ans avec le chef Jaan-Eik Tulve a réussi à développer avec eux une exceptionnelle qualité d'écoute: les timbres fusionnent merveilleusement dans l'unisson, les ensembles sont précis, les phrases d'une fluidité extraordinaire. Jaan-Eik Tulve fait de magnifiques recherches de couleurs, en mariant les timbres d'hommes (haute-contre, ténor, baryton, basse en rajoutant, parfois, une alto et une soprano. L'ensemble a collaboré avec de nombreux organistes de réputation internationale, comme Jean Boyer, Jon Laul etc., avec la soprano catalane Arianna Savall, l'ensemble de musique ancienne Hortus Musicus, l'ensemble de musique contemporaine NYYD Ensemble et le Chœur de chambre de la Philharmonie estonienne. Une collaboration suivie avec différents musiciens a inspiré la réalisation de programmes improvisés, avec l'ensemble Weekend Guitar Trio, le saxophoniste Villu Veski et le percussionniste américain Brian Melvin. En 2007 Vox Clamantis a sorti le nouveau programme Sacred Voices avec le chanteur tunisien et virtuose de l'oud, Dhafer Youssef. Vox Clamantis a enregistré chez ECM Records, Mirare et Arion. Vox Clamantis signé plusieurs CD chez Arion-France qui ont reçu un accueil international très favorable dont Anuum per annum, où le chant grégorien et la polyphonie ancienne alternent avec la musique d'orgue d'Arvo Pärt. Le dernier CD Stella matutina où chant grégorien et la polyphonie ancienne se mélangent avec les improvisations l'ensemble Weekend Guitar Trio a eu un accueil international très favorable. Sous l'impulsion de leur jeune chef Jaan-Eik Tulve, ces compatriotes et amis d'Arvo ont réalisé avec le Weekend Guitar Trio un projet audacieux et très ambitieux : l'enregistrement d'un nouveau CD sorti en 2009 sous le label Mirare : Stella Matutina ou L'étoile du matin... Neuf et ancien, proche et lointain, chaud et froid quand le chant grégorien rencontre la musique improvisée pour trois guitares et électronique. Du Moyen Age au monde moderne, du chant grégorien aux improvisations contemporaines, des voix aux guitares électriques et à l'électronique voilà le chemin que parcourent l'ensemble Vox Clamantis et le Weekend Guitar Trio. Jaan-Eik Tulve, spécialiste incontestable du chant d'église, a invité trois improvisateurs, bardés de tout l'appareillage électrique qu'imposent leurs guitares électriques, mais également d'un dispositif électronique «live». Côté musique ancienne, les chanteurs de l'ensemble Vox Clamantis se chargent des chants grégoriens. Si les guitares électriques (et l'électronique associée) trouvent leur place au cœur de ce dispositif, c'est qu'elles accentuent le sentiment d'intemporalité et par extension, la dimension mystique du chant grégorien. Les tournées ont concerné Vox Clamantis dans de nombreux pays d'Europe, mais aussi au Liban et au Canada. Il convient de souligner la collaboration étroite avec le Chœur grégorien de Paris, qui s'est traduite par des concerts dans différents pays d'Europe, ainsi qu'au Maroc et au Japon. Le directeur artistique et chef de chœur de l'ensemble Vox Clamantis est Jaan-Eik Tulve.

Director:

Jaan-Eik Tulve

Jaan-Eik Tulve est né à Tallinn (Estonie). Après avoir obtenu en 1991 le diplôme de chef de chœur au Conservatoire de Tallinn, il a étudié la direction de chœur grégorien au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris, où il a obtenu un premier prix en 1993. Il a ensuite travaillé dans cette même classe comme assistant du professeur Louis-Marie Vigne, qui a joué un rôle capital dans son éducation musicale. Il a également enseigné le chant grégorien lors de nombreux cours en France, Belgique, Italie, Norvège, Îles Féroë, Lituanie, Finlande et Estonie. Depuis 1996, il enseigne le chant grégorien à l'Académie de Musique d'Estonie. Il est souvent invité à diriger des sessions de travail dans des monastères. Dans sa formation musicale, et grégorienne en particulier, Jaan-Eik Tulve a beaucoup bénéficié de son travail commun avec Dom Daniel Saulnier de l'abbaye de Solesmes. Jaan-Eik Tulve a dirigé le Chœur grégorien de Paris à de multiples occasions ou pour des enregistrements dont plusieurs ont reçu des distinctions variées (Diapason d'Or). Il a également dirigé le Chœur d'Hommes d'Estonie (RAM). En 1993, Jaan-Eik Tulve a à Paris l'ensemble Lac et Mel, pour l'interprétation de la polyphonie médiévale. Il a également fondé la branche féminine du Chœur Grégorien de Paris en 1994 et en 1996, l'ensemble Vox Clamantis à Tallinn. Il fait partie de la direction artistique du festival de la culture juive Ariel.

The programme of the ensemble Vox Clamantis, Orient & Occident, embraces sacred music from the West as well as the East – Gregorian chants and pieces of early polyphony, Georgian and Armenian religious folk songs, and the liturgical music of the Russian Old Believers.

One of the expected peaks of the program is Arvo Pärt's composition "And One of the Pharisees". Gregorian chant and various forms of religious folk songs are all part of oral tradition. On this tradition, art music has relied and drawn inspiration from for its entire history. In other words, Arvo Pärt's work comes from the same spiritual source as the rest of the program and forms an organic part of it.

Vox Clamantis's performances bring together the ancient past and the present day, the eternal and the modern. Although the bulk of the ensemble's repertory is comprised of Gregorian chant and early polyphonic music, almost all of their programs have featured various contemporary compositions. A number of Estonian composers – such as Arvo Pärt, Helena Tulve, Toivo Tulev, Tõnis Kaumann et al. – as well as the Tunisian oud-virtuoso Dhafer Youssef have written works specifically for Vox Clamantis. The ensemble has given vibrant performances and made gripping recordings with jazz- and world musicians. The ensemble's most recent CD, the critically acclaimed "Stella matutina", was recorded in collaboration with the Weekend Guitar Trio (Estonia) and released internationally in 2009.

The founder and artistic director of Vox Clamantis is Jaan-Eik Tulve.

## PRESENTATION TEXT

-----

### PRESENTATION TEXT IN ENGLISH

-----

Euroradio signature tune

Good evening to our listeners in Tallinn, Estonia and throughout Europe.

The following concert, broadcast from St Nicholas' Church, is part of the European Broadcasting Union's 2010-2011 Euroradio Season and its series "Tallinn – European Capital of Culture 2011". From 7 to 13 March, every night we are bringing you music from the Estonian capital, a city with a rich and colourful history – and a vibrant musical present.

Tallinn's St Nicholas' Church (Niguliste kirik), which dates back to the early 13th century, was built in Late Gothic style and dedicated to the patron saint of merchants and sailors. Nowadays, this impressive structure functions as a concert hall and museum, and contains a number of valuable works of art, including the spectacular main altar from the 15th century and the German artist Bernt Notke's painting *Danse Macabre*.

Performing at St Nicholas' Church tonight will be the ensemble Vox Clamantis. The artistic director of Vox Clamantis is Jaan-Eik Tulve and the ensemble is comprised of the following singers: Kadri Hunt, Mikk Üleoja, Erik Salumäe, Endrik Üksvärav, Anto Önnis, Mikk Dede, Tõnis Kaumann, Markus Järvi, Taniel Kirikal, Meelis Hainsoo and Aare Külama.

Vox Clamantis and Jaan-Eik Tulve have won international renown for their excellent renditions, ranging from Gregorian chant and early polyphony to contemporary music. A number of Estonian composers, such as Arvo Pärt, Helena Tulve, Erkki-Sven Tüür, Toivo Tulev and Tõnis Kaumann, have written pieces specifically for Vox Clamantis. The ensemble has also made various recordings with jazz players, improvisers and world musicians (e.g., Tunisian ud player Dhafer Youssef, Estonia's Weekend Guitar et al.). Of great significance are also Vox Clamantis's frequent collaborations with the Paris Gregorian Choir (Chœur Grégorien de Paris), with whom they have given joint performances in many European countries, and in Morocco and Japan. Vox Clamantis has recorded for ECM, Arion, Mirare and Estonian Public Broadcasting. In 2009, they released, in collaboration with the Weekend Guitar Trio, the critically acclaimed CD "Stella Matutina".

Tonight's programme, Orient & Occident, embraces sacred music from the West as well as the East – Gregorian chant and of early polyphony, Georgian and Armenian religious folk songs, and the liturgical music of the Russian Old Believers.



One of the highlights of the programme will be Arvo Pärt's "And One of the Pharisees". Gregorian chant and various forms of religious folk songs are all part of oral tradition. Art music has always relied on and drawn inspiration from this tradition.

In other words, Arvo Pärt's work comes from the same spiritual source as the rest of the programme and forms an organic part of it.

Vox Clamantis will sing the following pieces:

Velikaya vechernya. Prinidite poklonimsya – from the Russian Old Believers' evening liturgy,  
 Seien romelman – Georgian sacred folk song,  
 Ecce advenit – Gregorian Introit,  
 Ankanim aradzi qo – Armenian sacred folk song,  
 Omnes de Saba – Gregorian Gradual,  
 Nateli natlisagan – Georgian sacred folk song,  
 Aysor – Armenian sacred folk song,  
 And One of the Pharisees by Arvo Pärt,  
 Reges tharsis – Gregorian Offertory,  
 Siiqvarulman – Georgian sacred folk song,  
 Hareav Kristos aysor – Armenian sacred folk song,  
 Vidimus stellam – Gregorian Communion.

MUSIC: (ca 55 minutes)

We heard a concert by Vox Clamantis, the vocal ensemble directed by Jaan-Eik Tulve and comprising the singers Kadri Hunt, Mikk Üleoja, Erik Salumäe, Endrik Üksvärav, Anto Önnis, Mikk Dede, Tõnis Kaumann, Markus Järvi, Taniel Kirikal, Meelis Hainsoo and Aare Külama.

This performance by Vox Clamantis from Tallinn's St Nicholas' Church was part of the European Broadcasting Union's 2010-2011 Concert Season and its Euroradio special week "Tallinn – European Capital of Culture 2011". It was heard in the following countries: Latvia, Denmark, Portugal, Poland, the Netherlands, Finland, Norway and Estonia.

Thank you for listening and good night from Tallinn.

Euroradio signature tune  
 End of transmission

## ORIGINAL PRESENTATION TEXT

-----

EBU No:	<a href="#">EURO/2010-2011/TA/008</a>	Offering organization(s):	EEERR
Date of concert:	Saturday 12/03/2011 - Recorded on 10 February 2011		
Start of concert:	19:05 GMT		
End of concert:	21:20 GMT	Total duration:	140.00 Minutes
Broadcast by satellite on 12/03/2011 from 19:05 to 21:50 GMT Channel: R			
Concert modified on:	12/01/2011		
	Two cast changes:		
	- Eltchin Azizov replacing Vitali Biloi in the role of Grigory Gryaznoy		
	- Mihail Gubski replacing Dmytro Popov in the role of Boyar Ivan Sergeyeovich Lïkov		
	12/01/2011		
	Email sent		
	02/02/2011		
	=> New venue: Estonia Concert Hall		
	=> Entry of Estonian and English presentation texts		
	=> Timings of music:		
	Acts I and II - 95 min.		

Acts III and IV - 55 min.  
02/02/2011  
Email sent

16/02/2011  
Entry of biographical notes  
16/02/2011  
Email sent

Venue of concert: Estonia Concert Hall, Tallinn

---

-----

-1-

Composer: Nikolai Rimsky-Korsakov (1844-1908)  
Nikolai Rimsky-Korsakov, composer of the well-loved orchestral piece Scheherazade, wrote a total of fifteen operas, of which The Tsar's Bride is one of the most remarkable. Carrying a touch of Shakespearean tragedy and evincing influences of Italian Romantic opera, The Tsar's Bride can be described as an historical, realistic costume drama. It does not contradict historical facts, nor does it contain supernatural elements that are common to Rimsky-Korsakov's other operas. It is the music, particularly the vocal parts, which lifts The Tsar's Bride above a customary costume drama and renders it truly tragic, and secures the work its abiding popularity. The Tsar's Bride is modelled on the Italian opera a numeri, or number-opera, which centres on the individual vocal performances – of the main characters, ensembles and the choir.  
All the operas composed by Rimsky-Korsakov are repertoire pieces in Russia. The Tsar's Bride, however, remains among those few that have established themselves also in the West. In Estonia, 52 years have passed since the last premiere of The Tsar's Bride.

Librettist: I.F. Tyumenev

The Tsar's Bride, opera in four acts, based on the drama  
of the same name by Lev Mey (concert performance)

140.00 min.

[http://en.wikipedia.org/wiki/The\\_Tsar's\\_Bride\\_\(opera\)](http://en.wikipedia.org/wiki/The_Tsar's_Bride_(opera))

#### Synopsis

The events unravel during the reign of Ivan the Terrible. One of the tsar's bodyguards, Gryaznoi, has fallen in love with the beautiful Marfa, daughter of the merchant Sobakin. Marfa is already beloved of the boyar Ivan Lykov. Gryaznoi himself also has a mistress, Lyubasha. The latter, jealous of Marfa, eventually poisons her new competitor. Meanwhile, Ivan the Terrible has picked out Marfa to be his bride. When it transpires that Marfa has been poisoned, Gryaznoi blames Lykov and, on the tsar's order, executes him.

Soloist: Roman Polisadov, bass, Vasily Stepanovich Sobakin, Novgorodian merchant (Latvian National Opera)  
Soloist: Marina Saguts, soprano, Marfa, his daughter (Mariinsky Theater)  
Soloist: Eltchin Azizov, baritone, Grigory Gryaznoy, an oprichnik (Novaya Opera, Moscow)  
Soloist: Mart Laur, bass, Malyuta Skuratov, an oprichnik  
Soloist: Mihail Gubski, tenor, Boyar Ivan Sergeyeovich Likov, boyar (Ukrainian National Opera)  
Soloist: Angelina Svatska, mezzo-soprano, Lyubasha (Ukrainian National Opera)  
Soloist: Oliver Kuusik, tenor, Yelisey Bomelius, the Tsar's physician  
Soloist: Helen Lokuta, soprano, Domna Ivanovna Saburova, a merchant woman  
Soloist: Juuli Lill, mezzo-soprano, Dunyasha, her daughter, Marfa's girlfriend  
Soloist: Ludmilla Korts, mezzo-soprano, Petrovna, the Sobakins' housekeeper  
Soloist: Pavlo Balakin, bass, The Tsar's stoker  
Soloist: Ülle Tundla, mezzo-soprano, A Maiden

Soloist: Aleksander Arder, tenor, A Young Lad

Performers for the entire concert:

Ensemble: Estonian National Opera Chorus

Orchestra: Estonian National Opera Symphony Orchestra

L'Orchestre symphonique de l'Opéra national d'Estonie a été fondé en 1907. C'est premier chef, Otto Herman, qui commença à organiser des concerts symphoniques cours des décennies suivantes, Adalbert Wirkhaus, Raimund Kull, Verner Nerep, P Nigula, Kirill Raudsepp, Neeme Järvi, Eri Klas et, en 1995, Paul Mägi, lui succéder au pupitre.

Au cours des dernières saisons, parallèlement aux opéras donnés régulièrement, l'Orchestre a présenté des concerts de musique symphonique très variée. Il a accompagné des ensembles et des solistes aussi prestigieux que Montserrat Caballé, le Rascher-Kvartett, Christian Lindberg, etc. L'Orchestre a été invité au Festival Haendel de Halle, au Festival d'Opéra de Savonlinna en Finlande, au Danemark, en Norvège, Suède, Finlande, Belgique, Allemagne et Russie.

Parmi les chefs qui se sont succédé au pupitre, citons :

Adalbert Wirkhaus (1908-1912)

Raimund Kull (1912 - 1942)

Juhan Aavik (1925 - et 1933)

Verner Nerep (1942-1944)

Priit Nigula (1942-1951)

Kirill Raudsepp (1951-1963)

Neeme Järvi (1963-1975)

Eri Klas (1975-1994)

Paul Mägi (1995-2002)

Jüri Alperten (2002-2004)

Arvo Volmer (2004-)

Conductor:

Arvo Volmer

Arvo Volmer a été chef permanent et directeur artistique de l'Orchestre symphonique national d'Estonie jusqu'en 2000 et de l'Orchestre de la ville d'Oulu en Finlande jusqu'en 2005, après une période de concerts et de productions d'opéra de dix ans toujours avec un accueil très enthousiaste. Arvo Volmer est diplômé en direction d'orchestre de l'Académie estonienne de musique et du Conservatoire de Saint-Pétersbourg. Il a participé aux classes de maître de Helmuth Rilling. En 1985, il fait débuts dans la profession au Théâtre d'Estonie où il dirige des opéras, des opérettes des ballets. En 1989, il participe au Concours international de direction d'orchestre Nikolai Malko à Copenhague où il remporte le 4ème Prix et le Prix de l'orchestre. Il reçoit ensuite plusieurs propositions pour diriger des orchestres au Danemark et de d'autres pays scandinaves, ainsi qu'en Russie, Lettonie et Pologne. Arvo Volmer s'est produit au pupitre des orchestres symphoniques de Göteborg, Copenhague, Helsingør, Århus, Ålborg, Malmö, Uppsala, Lahti, Tampere, Kuopio, Saint-Pétersbourg et Poznań. Par ailleurs, il a été invité à se produire aux festivals de musique contemporaine de Copenhague, Stockholm et Göteborg. Ses engagements successifs l'ont conduit à tête non seulement des plus prestigieux orchestres de Scandinavie (Orchestre symphonique de la Radio finlandaise, Orchestre philharmoniques d'Helsinki, Göteborg, Stockholm, Copenhague etc.), mais aussi en Pologne, Lituanie, Lettonie, Islande, Russie, Allemagne, Hollande, France, Portugal, Israël, Australie et Suisse. A l'été 2004 il prend en main les destinées de l'Orchestre de l'Opéra national d'Estonie, parallèlement à celles de l'Orchestre symphonique d'Adelaide en Australie. On peut citer parmi ses principaux engagements une production de Tosca au Théâtre du Bolchoï de Moscou, une nouvelle production d'Un Bal masqué à Oulu et de Aïda à Tallinn ainsi que des concerts à Stuttgart, Reykjavik, Adelaide, Hobart, Groningen Wrocław. On lui doit une abondante discographie, notamment l'oeuvre intégrale de Leevi Madetoja avec l'Orchestre symphonique d'Oulu (Alba records) et toutes les symphonies d'Eduard Tubin avec l'Orchestre symphonique national d'Estonie.

Alternative on the same day:

MET/2010-2011/013 - Mussorgsky: Boris Godunov

The Estonian National Opera has made it a tradition to introduce the best of the world's operatic heritage – in the form of concert performances – to its audiences from season to season. In the past few years, the focus was on bel canto: Bellini's "The Puritans", Rossini's "William Tell", Donizetti's "Poliuto", Bizet's "The Pearlfishers", etc.

## PRESENTATION TEXT

-----

### PRESENTATION TEXT IN ENGLISH

-----

(Text not revised by the EBU)

Euroradio signature tune

Good evening, ladies and gentlemen.

Welcome to Tallinn! – Welcome to a night of opera music at the Estonia Concert Hall!

The present broadcast, of the concert performance of Rimsky-Korsakov's opera *The Tsar's Bride*, is brought to you by Estonia's Klassikaraadio and is part of the Euroradio concert season "Tallinn, European Capital of Culture 2011".

Rimsky-Korsakov's music will be performed by the Estonian National Opera Choir and Orchestra, the soloists of the Estonian National Opera and guest soloists from St Petersburg, Moscow, Kiev and Riga. The conductor is Arvo Volmer, the Estonian National Opera's music director and principal conductor.

Tonight's venue, the Estonia Concert Hall, is located in Tallinn's city centre. Designed by two Finnish architects, Armas Lindgren and Wivi Lönn, the two-wing complex that was meant to house a theatre as well as a concert hall, was completed in 1913.

The Estonian National Opera has made it a tradition to introduce the best of the world's operatic heritage – in the form of concert performances – to its audiences from season to season. This season has already seen the performance of one of Vincenzo Bellini's masterpieces, *The Capulets and the Montagues*. It will be followed tonight by Nikolai Rimsky-Korsakov's dramatic 4-act opera, *The Tsar's Bride*, which was last staged in Estonia nearly sixty years ago.

Nikolai Rimsky-Korsakov (1844-1908), who nowadays is known in the main for his well-loved orchestral piece *Scheherazade*, wrote a total of fifteen operas, of which *The Tsar's Bride*, finished in 1898, is one of the most remarkable. The libretto, written by Ilya Tyumenev, is based on the drama of the same name by Russian playwright and poet Lev Mey. *The Tsar's Bride* was premiered on 3 November 1899 in Moscow, at the Private Opera of S. I. Mamontov, a venue where several other operas by Rimsky-Korsakov were staged as well. *The Tsar's Bride* became a huge success already on the opening night, its popularity surpassing even that of *Sadko* – Rimsky-Korsakov's greatest success up to that point.

Unlike the composer's other operas, *The Tsar's Bride* does not make a great effort to convey a specific historical background. Instead, *The Tsar's Bride* focuses on the music and lyricism, on convincingly unravelling the emotions and thoughts of the characters.

The events unfold during the reign of Ivan the Terrible, in 1572. The scene is set on the outskirts of Moscow, in Alexandrov sloboda. One of the tsar's bodyguards (oprichniks), Gryaznoy, has fallen in love with the beautiful Marfa, daughter of the merchant Sobakin. Marfa is already beloved of the boyar Ivan Lykov. Gryaznoy himself also has a mistress, Lyubasha. The latter, jealous of Marfa, eventually poisons her new competitor. Meanwhile, Ivan the Terrible has picked out Marfa to be his bride. When it transpires that Marfa has been poisoned, Gryaznoi blames Lykov and has him executed on the tsar's order, and he kills Lyubasha.

Now a few more words on the events of Acts I and II.

Act I

Chamber in Oprichnik Grigory Gryaznoy's house. Grigory is plunged in deep thought. He has fallen

passionately in love with Marfa, daughter of the merchant Sobakin, but she is already betrothed to the young boyar Ivan Lykov. In order to put his love out of his mind, Grigory decides to organise a party. The oprichniks and their leader Malyuta Skuratov are invited. They arrive with Ivan Lykov and the Tsar's physician, Yelissey Bomelius. Lykov tells everybody of the foreign lands that he has recently visited. At the end of the party Gryaznoy detains Bomelius as he has important matters to discuss with him. He asks Bomelius for a love potion and the physician promises to provide him with a powder which has the power to arouse love in a girl's heart. Lyubasha has heard every word of their conversation. After Bomelius has gone, Lyubasha accuses Grigory of having fallen out of love with her. But Grigory doesn't listen. He can think of nothing else but Marfa. Lyubasha vows she will seek out the girl who is the cause of her troubles and destroy her.

#### Act II

A street in the Alexandrov sloboda. The parishioners are coming out of the monastery after the service. Among them are Marfa and Dunyasha, accompanied by Petrovna, the housekeeper. The chatter of the two girls is interrupted by the appearance of two horsemen. One of them gazes intently at Marfa. It is the Tsar Ivan IV. She doesn't recognize the Tsar but his eyes frighten her. Dusk is falling and the street grows empty. Lyubasha is circling around the Sobakins' house and sees her rival through the lit-up window. Lyubasha is struck by Marfa's beauty. She wishes to get rid of her rival and decides to exchange the love potion for poison that destroys female beauty. She rushes to Bomelius's house and asks him for a favour. Bomelius agrees to help her, demanding in return Lyubasha's love. Indignant, Lyubasha wants to leave, but the sound of Marfa's laughter coming from the Sobakins's house, makes Lyubasha agree to Bomelius's terms.

The cast:

Marfa, Vassily Sobakin's daughter Marina Šagutš (Mariinsky Theatre)  
 Grigory Gryaznoy, an oprichnik Eltšin Azizov (Bolshoi Theatre)  
 Malyuta Skuratov, an oprichnik Mart Laur  
 Ivan Lykov, boyar Mihhail Gubski (Novaya Opera Theatre of Moscow)  
 Lyubasha, Gryaznoy's lover Angelina Švatška (Ukrainian National Opera)  
 Vassily Sobakin, Novgorodian merchant Roman Polisadov (Latvian National Opera)  
 Yelissey Bomelius, the Tsar's physician Oliver Kuusik  
 Domna Saburova, the merchant's wife Helen Lokuta  
 Dunyasha, her daughter and Marfa's friend Juuli Lill  
 Petrovna, the Sobakins' housekeeper Ludmilla Kõrts  
 The Tsar's stoker Pavlo Balakin  
 A maiden Ülle Tundla  
 A young man Aleksander Arder

The Estonian National Opera Orchestra and Chorus. Arvo Volmer, conductor.

Acts I and II: 1 hour 35 minutes

The music you heard performed – over the past hour and a half – was Nikolai Rimsky-Korsakov's opera *The Tsar's Bride*, Acts I and II.

The present broadcast from the Estonia Concert Hall in Tallinn is a part of the Euroradio concert season "Tallinn, European Capital of Culture 2011".

Acts III and IV of *The Tsar's Bride* will be performed in a few minutes by the Estonian National Opera Choir and Orchestra, the soloists of the Estonian National Opera and guest soloists from St Petersburg, Moscow, Kiev and Riga, and conductor Arvo Volmer.

Meanwhile, here's the synopsis of what awaits us in Acts III and IV.

#### Act III

Merchant Sobakin's house. The household is preparing the wedding party. The preparations are interrupted by the summoning of the most beautiful girls in the neighbourhood to the Tsar's castle for he intends to choose himself a bride. Marfa, Dunyasha and the daughters of the boyars are also there. Lykov and Gryaznoy are worried. Finally Marfa returns and everybody calms down. Grigory wishes to propose a toast for Marfa and Lykov and secretly pours the powder that Bomelius gave him into Marfa's goblet. Suddenly Malyuta Skuratov appears with the boyars and proclaims the Tsar's will – Marfa is to be his wife.

#### Act IV

Marfa's chamber in the Tsar's palace. An unknown ailment afflicts Marfa and Sobakin fears for her

health. Gryaznoy appears, declaring that tortured Lykov has confessed that it was him who poisoned Marfa and the Tsar has pronounced a death sentence for him. Hearing that her lover is dead, Marfa falls unconscious to the floor. On coming to her senses, she mistakes Gryaznoy for Lykov and converses tenderly with him, recalling the past. Shaken by Marfa's words, Gryaznoy admits publicly that he had slandered Lykov and that he had given Marfa the love potion. Gryaznoy is in despair and wants to get even with Bomelius. Lyubasha appears and tells Grigory how she had substituted poison for the love potion. Furious Grigory kills Lyubasha. He bids farewell to Marfa and gives himself up to the oprichniks. Marfa sees and hears nothing as all her thoughts are in the past. She dies with Lykov's name on her lips.

Acts III and IV: 55 minutes

You heard the concert performance of Nikolai Rimsky-Korsakov's opera *The Tsar's Bride*, broadcast from the Estonia Concert Hall in Tallinn.

The broadcast, which was part of the Euroradio concert season "Tallinn, European Capital of Culture 2011", was heard in Australia, Poland, Latvia, Austria, Finland, Norway, Denmark and Estonia.

Rimsky-Korsakov's *The Tsar's Bride* was performed by the following cast:  
 Marfa, Vassily Sobakin's daughter Marina Šagutš (Mariinsky Theatre)  
 Grigory Gryaznoy, an oprichnik Eltšin Azizov (Bolshoi Theatre)  
 Malyuta Skuratov, an oprichnik Mart Laur  
 Ivan Lykov, boyar Mihhail Gubski (Novaya Opera Theatre of Moscow)  
 Lyubasha, Gryaznoy's lover Angelina Švatška (Ukrainian National Opera)  
 Vassily Sobakin, Novgorodian merchant Roman Polisadov (Latvian National Opera)  
 Yelissey Bomelius, the Tsar's physician Oliver Kuusik  
 Domna Saburova, the merchant's wife Helen Lokuta  
 Dunyasha, her daughter and Marfa's friend Juuli Lill  
 Petrovna, the Sobakins' housekeeper Ludmilla Kõrts  
 The Tsar's stoker Pavlo Balakin  
 A maiden Ülle Tundla  
 A young man Aleksander Arder

The Estonian National Opera Orchestra and Chorus were conducted by Arvo Volmer.

Thank you for listening in.

The last two concerts of the Euroradio special week, "Tallinn, European Capital of Culture 2011", will be broadcast tomorrow, 13 March.  
 Good night.

Euroradio signature tune

## ORIGINAL PRESENTATION TEXT

Estonian presentation text: <http://www.ebu.ch/musd/118152.doc>

EBU No:	<a href="#">EURO/2010-2011/TA/009</a>	Offering organization(s):	EEERR
Date of concert:	Sunday 13/03/2011 - Recorded on 3 February 2010		
Start of concert:	14:00 GMT		
End of concert:	15:22 GMT	Total duration:	081.20 Minutes
Broadcast by satellite on 13/03/2011 from 13:30 to 15:32 GMT Channel: R			
Concert modified on:	23/11/2010 Change of venue, performers and recording date 23/11/2010 Email sent		

12/01/2011  
 => Entry of programme, timings and documentation on works  
 => Total duration of concert: 75 min. - satellite slot adjusted  
 12/01/2011  
 Email sent

11/02/2011  
 => Entry of revised timings of music and original script  
 => Revised total duration of concert: 81.20 min.  
 11/02/2011  
 Email sent

14/02/2011  
 Entry of English presentation text  
 14/02/2011  
 Email sent

Venue of concert: Kanut Guild Hall, Tallinn

---

-----

-1-

Composer: Traditional  
 Arranger: Mari Kalkun  
 Text: Artur Alliksaar (1923-1966)

Creation (Loomine) 005.47 min.

There is no end to creation, no end to the re-creation of self and remoulding of one's surroundings, for the world is in the state of constant change. Towards the end of the song, Mari's original tune merges into the old folk song, "Loomine", the story of which comes from a myth of creation that is common to many Finno-Ugric peoples, including Estonians. – An apple is swept in to the sea by a mighty wind; from the apple, a bird is born and from its fledglings the entire world emerges: the Moon, the stars, the Sun.

-----

-2-

Composer: Mari Kalkun  
 Text: Riina Trumm

Dear Rain (Vihmakõnõ) 005.00 min.

This is a song of praise to the rain. The rain equalling water, one of the elements, also cleansing and purification.  
 "When you fall sweet rain, it feels like God's eyes are in tears. You flush me from inside and outside. And save from most important hunger."  
 It is, in a way, dedicated to all Northerners, who tend to feel that in their homelands it rains far too often.

-----

-3-

Composer: Mari Kalkun  
 Text: Rihhard Iher

My Happiness (Minu õnn) 003.31 min.

A picturesque and powerful poem about a search for happiness, where it

transpires that happiness is a tiny bright flower hidden under an enormous rock, so in order to get to the flower - and lift the rock - one must be really strong.

-----

-4-

Composer: Traditional  
Arranger: Mari Kalkun

In the Foggy Weather (Undsõn ilman)  
(from the Põlva and Rāpina regions)

006.54 min.

An old folk song, telling the tale of a man who takes a walk on the foggy meadow and meets his long-awaited bride. The song never really makes it clear whether it is a true story, or something that the man merely dreams of, or whether it all takes place in the hereafter...

-----

-5-

Composer: Mari Kalkun  
Text: Traditional

Country Kids (Maalapsekas)

004.22 min.

A song soaked through with longing for the countryside, for the trees and lakes, the peace and quiet – for everything lacking in the city. The poem that's set to music comes from the amateur writers internet-almanac Kloaak.

-----

-6-

Composer: Mari Kalkun  
Text: Enn Tuuling

The Night is Falling (Üü tulõk)

003.42 min.

Dressed as a woman in black, the night comes out of the woods. Prior to her appearance, the heavens and everything underneath – “the garden of the sky, where sunflowers grow” – brighten up. The author of the verse, poet Enn Tuuling (1906 - 1981), was a native of Võrumaa, South Estonia. The placing of a knife or a sword between the sleepers, mentioned in the song, refers to the medieval custom of the hosts and guests sleeping together side by side – with a sword laid down between the strangers and the lady of the house.

-----

-7-

Composer: Mari Kalkun  
Text: Mari Kalkun

Riin's Waltz (Riinukese valss)

004.39 min.

Dedicated to a very good friend on her birthday.



-----

-8-

Composer: Mari Kalkun  
Text: Mari Kalkun

Morning Light (Hommikuvalge)

004.33 min.

This song was written for my late grandfather, inspired by a dream I had after his passing: grandpa was in his room, dressed in a suit, with well-polished shoes on, and he was calmly bundling up a stack of newspapers. This vision made me realise that he was ready to leave for good, and that his leaving was easy. Into this song I put everything that I would have wanted to give him to take along.

-----

-9-

Composer: Mari Kalkun  
Text: Marie Heiberg

In the Spring Forest (Kevadel metsas)

007.53 min.

A setting of a poem written by 15-year old Marie Heiberg in 1905 – a candid and tragic reflection of the young poetess's inner world, torn by the worries of war and tinged with a yearning for wonders.

-----

-10-

Composer: Mari Kalkun  
Text: Tove Jansson

Hemulen's Dedication (Koduvana pühendus)

003.42 min.

Happiness lies in simple things: a peaceful evening, a handshake, respect for your environs.

-----

-11-

Composer: Mari Kalkun  
Text: August Sang

Chilly Night (Vilu öö)

010.05 min.

It's chilly night when I fall asleep, / dew falls over my feet. / When a touch awakens me, / it's broad daylight and I'm warm.

-----

-12-

Composer: Mari Kalkun  
Text: Raimond Kolk

As Wind Blows (Tuulõ käen)

009.10 min.

No matter how powerful humans beings think they are, nature is much mightier still.

The writer from whose poem this song was composed, Raimond Kolk, was one of the numerous Estonian intellectuals who emigrated to Sweden at the close of WWII. Eventually, Kolk lived in Sweden to the end of his days.

-----  
-13-

Composer: Mari Kalkun  
Text: Andreas Kalkun

Come O Heavy Sleep (Tulõq, tulõq, rassõ uni)

005.05 min.

Composed from the Seto-language poem by Andreas Kalkun, the song makes various allusions to Renaissance music, the Bible and the Song of Solomon.

"Come, come o heavy sleep, pictures so sweet, deadly and deep, thistles in bloom, thistles in bloom and someone forgot his dear blood."

Performers for the entire concert:

Ensemble: Mari Kalkun Ensemble  
Mari Kalkun is a musician, singer and a composer. The songs are largely her own compositions, inspired by nature, Estonian poetry and folk music. Many of her lyrics are written around 1920s - 60s by local poets carrying the feeling of rural life, the forests, the landscape. The flowing sound of Estonian language and its dialect create a meditative atmosphere in her music intertwined with the traditional singing regilaul - and folkore.  
She has released 2 solo albums: "Üü tulõk" ('Arrival of the Night' 2007) and "Vihmakõnõ" ('Dear Rain' 2010) which have gained remarkable recognition among Estonian music audience and critics. Concerts have brought her to Hungary, France, England, Scotland, Germany, Finland, Russia, Armenia, Japan. Currently she is doing her master degree in traditional singing in the Estonian Academy of Music Theatre.  
Mari Kalkun, vocals, Estonian zither (7 and 12 strings), guitar, accordion, piano Overton whistle, conduit tube  
Triin Norman, vocals, piano  
Silver Sepp, little drum, percussion  
Karoliina Kreintaal, violin  
Tanel Kadalipp, double bass

---

PRESENTATION TEXT

-----

PRESENTATION TEXT IN ENGLISH

-----

Euroradio signature tune

Good evening, radio listeners throughout Europe.

As part of the European Broadcasting Union's 2010-2011 Concert Season and its Euroradio special week devoted to "Tallinn – European Capital of Culture 2011", we welcome you to this broadcast.

Tonight's performers are Mari Kalkun, one of Estonia's very best young folk singers, and her four-piece backing band. Our concert is taking place at St Canute's Guild Hall (Kanuti Gildi SAAL), a Late Gothic building located in Tallinn's historic Old Town. Back in the Middle Ages, the building used to house a guild of artisans and craftsmen whose history goes back as far as the 13th century. In the more recent past, during the Soviet period, this venerable place had to tolerate the evil presence of KGB wire-tapping technicians for a while. At present, St Canute's Guild Hall serves as a venue for contemporary dance performances, film screenings and various music events.

The music to be performed at St Canute's Guild Hall tonight is written mostly by Mari Kalkun herself. Her songs are inspired by her homeland's sights and sounds, its nature, contemporary poetry and folklore. Mari's origins, the backgrounds of her mother and father, have definitely left an imprint on her music as well. Mari's mother comes from the little island of Kihnu, off the west coast of Estonia. Her father is from the south of the country, Võrumaa, where the locals speak a dialect that sounds quite different from standard Estonian. In Mari's estimation, there's a certain mysteriousness and closeness to nature peculiar to South Estonian poets – something she finds pretty rare in the modern world.

She says that it is equally important to her to feel connected to her roots and to look around in the world to get a wider perspective.

The lyrics for Mari's tunes come from various Estonian poets past and present as well as folklore. In addition to singing, Mari plays a number of musical instruments – the kannel (Estonian zither) and melodica, bells and whistles, accordions and guitars, hand drums and piano. And should a more experimental mood overtake her, any number of different artefacts, toys, tubes or "weird objects" – a printing press wheel, say – that will produce fascinating sounds fit for the occasion, may come into play. Spontaneity and improvisation, especially in a live context, play an important part, too.

The program for tonight is comprised of songs from Mari's latest CD, 2010's "Vihmakõnõ" (Dear Rain) and her 2007 debut, "Üü tulõk" (Night's Fall).

The band that Mari Kalkun leads is comprised of four other musicians: Triin Norman (piano), Karoliina Kreintaal (violin), Silver Sepp (clarinet, hand drums and percussion), and Tanel Kadalipp (double bass). Triin, Karoliina and Silver also contribute backing vocals.

They will perform the following songs (the titles are translated here into English): "Creation", "Dear Rain", "My Happiness", "In the Foggy Weather", "Country Kids", "The Night Is Falling", "Riin's Waltz", "Morning Light", "In the Spring Forest", "Hemulen's Dedication", "Chilly Night", "As the Wind Blows", and "Come, O Heavy Sleep".

Now it's time to welcome the Mari Kalkun Ensemble.

Music

The concert which has just come to an end was broadcast from St Canute's Guild Hall in Tallinn. The performers were singer-songwriter Mari Kalkun and her four-piece backing group – the Mari Kalkun Ensemble: Triin Norman on piano, Karoliina Kreintaal on violin, Silver Sepp on clarinet as well as hand drums and percussion, and Tanel Kadalipp on double bass. Mari Kalkun sang and played guitar, accordion, piano, whistle, and a 7- and a 12-string kannel.

This broadcast, which was part of the European Broadcasting Union's 2010-2011 Concert Season and its Euroradio special week devoted to "Tallinn - European Capital of Culture 2011", was heard in the following countries: Denmark, Poland, Finland, Norway, Latvia, Sweden and Estonia.

The last concert in this series, a programme of chamber music from the Estonia Concert Hall, will be broadcast a little bit later today.

Thank you for listening and good day from Tallinn.

Euroradio signature tune  
End of transmission

## ORIGINAL PRESENTATION TEXT

Original presentation text: <http://www.ebu.ch/musd/118755.doc>

---

EBU No:	<a href="#">EURO/2010-2011/TA/010</a>	Offering organization(s):	EEERR
Date of concert:	Sunday 13/03/2011 - Live transmission		
Start of concert:	17:00 GMT		
End of concert:	19:00 GMT	Total duration:	113.00 Minutes
Broadcast by satellite on 13/03/2011 from 16:30 to 19:30 GMT Channel: R			
Concert modified on:	20/07/2010		
	New venue		
	Entry of programme, timings and performers		
	11/02/2011		
	Entry of revised programme and timings		
	11/02/2011		
	Email sent		
Venue of concert:	Estonia Concert Hall, Tallinn		

---

-----  
-1-

Composer:	Serge Rachmaninov (1873-1943)	
	Serenade No. 5, op. 3, from 'Fantasy Pieces'	003.05 min.
Soloist:	Age Juurikas, piano	

-----

-2-

Composer:	Serge Rachmaninov (1873-1943)	
	Preludes op. 32	012.00 min.
	No. 9 in A (Allegro moderato)	
	No. 12 in G sharp minor (Allegro)	
	No. 13 in D flat (Grave-Allegro)	
Soloist:	Age Juurikas, piano	

-----

-3-

Composer:	Rein Rannap (* 1953)	
	Three Concert Etudes from Suite 'Sõrmepalavik' (Fevered Fingers) (2011)	015.00 min.
Soloist:	Rein Rannap, piano	

-----

-4-

Composer:	Franz Schubert (1797-1828)	
	Impromptu No. in G flat, op. 90, D. 899	005.00 min.

Soloist: Marko Martin, piano  
-----

-5-

Composer: Franz Liszt (1811-1886)

Rigoletto Paraphrase

008.00 min.

Soloist: Marko Martin, piano  
-----

-6-

Interval

020.00 min.

-7-

Composer: Olivier Messiaen (1908-1992)

Quatuor pour la fin du temps

048.00 min.

Soloist: Arvo Leibur, violin  
Soloist: Toomas Vavilov, clarinet  
Soloist: Henry-David Varema, cello  
Soloist: Peep Lassmann, piano

Performers for the entire concert:

---

Academic Chamber Music

Concert organized by the Association of Estonian Professional Musicians

PRESENTATION TEXT  
-----

**PRESENTATION TEXT IN ENGLISH**  
-----

---

**ORIGINAL PRESENTATION TEXT**  
-----